

 **maltec**



# **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**PL**

**AERATOR WERTYKULATOR MASTERLAWN-OIL4000**

## Przed uruchomieniem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcję.

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem instrukcję obsługi. Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłową obsługą urządzenia. Należy stosować się do wszystkich środków bezpieczeństwa podanych w instrukcji serwisowej. Postępuj odpowiedzialnie wobec osób trzecich. Operator odpowiada za wypadki i zagrożenia dla osób trzecich. W razie jakichkolwiek wątpliwości odnośnie podłączania i działania prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

### Dane techniczne

Zawartość	208cm <sup>3</sup> <sup>Moc</sup> ,
Silnik OHV 4-suwowy	4,3 kW (5,8 KM)
Prędkość znamionowa	4000 minut <sup>-1</sup>
Szerokość cięcia	400 mm
Głębokość cięcia	-15 / -10 / 0 / +10 / +15 mm
Pojemność worka zbiorczego	50 litrów
Pojemność zbiornika paliwa	3,6 l Super / Benzyna bezołowiowa / E10
Waga	35kg
<b>Informacje o hałasie i wibracjach</b>	
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> <sup>1)A)</sup>	86,5 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> <sup>1)B)</sup>	103 dB (A)
<b>Noś ochronniki słuchu!</b>	
Wartość emisji drgań	4,34 m/s <sup>2</sup>
K = 1,5m/s <sup>2</sup>	
Zmierzone zgodnie z <sup>1)</sup> EN 836 <sup>2)</sup> 2000/14/EG	

**OSTRZEŻENIE:** Poziom emisji wibracji może się różnić w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia i może przekroczyć poziom podany w niniejszej karcie informacyjnej. Poziom emisji wibracji może być wykorzystany do porównania różnych narzędzi. Można go wykorzystać do wstępnej oceny narażenia. Dokładna ocena obciążenia wibracyjnego powinna uwzględniać również czas, gdy narzędzie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest używane. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie wibracyjne w całym okresie pracy.

Określ dodatkowe środki bezpieczeństwa chroniące operatora przed skutkami wibracji, takie jak: konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie rąk w cieple, organizacja schematów pracy

## **Informacje na temat redukcji hałasu**

Pewien poziom hałasu emitowanego przez to urządzenie jest nieunikniony. Wykonywanie prac powodujących duży hałas w dozwolonych i określonych godzinach. Przestrzegaj ustawowych okresów odpoczynku i ogranicz czas pracy do niezbędnego minimum. Dla ochrony siebie i osób w pobliżu należy stosować odpowiednie środki ochrony słuchu.

## **Określone warunki użytkowania**

Wertykulator przeznaczony jest do wertykulacji i napowietrzania małych i średnich trawników przy domach i działkach. Wertykulatora nie wolno używać do żadnych innych celów.

ponieważ może to stwarzać ryzyko obrażeń fizycznych użytkownika i innych osób.

Nie należy używać tego produktu w sposób inny niż zalecany do normalnego użytku. Niedostosowanie się do obowiązujących przepisów ogólnych oraz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji nie powoduje, że producent ponosi odpowiedzialność za szkody.

**Używaj urządzenia wyłącznie na zewnątrz, nigdy nie używaj go w pomieszczeniach zamkniętych i słabo wentylowanych.**

**Wertykulatora nie należy używać do przycinania krzewów, żywopłotów i krzewów, do cięcia i rozdrabniania pnączy lub trawników na zielonych dachach lub w skrzynkach balkonowych. Ponadto wertykulatora nie należy używać jako rozdrabniacza do rozdrabniania skoszonych drzew i żywopłotów ani do wyrównywania nierównych powierzchni.**

## **Wymagania dla personelu operacyjnego**

Nigdy nie pozwalaj dzieciom pracować przy urządzeniu. Nigdy nie pozwalaj osobom dorosłym pracować przy urządzeniu, jeśli nie zostały odpowiednio przeszkolone.

Personel obsługujący musi uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia.

**Kwalifikacje:** Poza szczegółowymi instrukcjami udzielonymi przez profesjonalistę, do korzystania z urządzenia nie są wymagane żadne specjalne kwalifikacje.

**Minimalny wiek:** Prace przy urządzeniu mogą wykonywać wyłącznie osoby powyżej 16 roku życia. Wyjątek stanowią osoby młode szkolone w celu zdobycia wiedzy pod nadzorem instruktora w ramach kształcenia zawodowego.

Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.

**Szkolenie:** Do korzystania z urządzenia wymagane jest odpowiednie przeszkolenie przeprowadzone przez specjalistę lub zapoznanie się z instrukcją obsługi. Nie jest wymagane żadne specjalne szkolenie.

## **Pozostałe ryzyka**

**Obracające się ostrza mogą spowodować poważne obrażenia poprzez przecięcie lub amputację części ciała.**

Nigdy nie dotykaj spodu obudowy, gdy silnik pracuje. Noś obuwie ochronne. Nigdy nie wyjmuj worka zbiorczego, gdy maszyna jest włączona.

**Odrzucone kamienie lub ziemia mogą powodować obrażenia.**

Przed koszeniem należy sprawdzić, czy na obszarze, który będzie koszony, nie znajdują się żadne niepożądane objekty. Upewnij się, że worek zbiorczy jest prawidłowo zawieszony. Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.

**Złe oświetlenie/warunki oświetleniowe stanowią duże zagrożenie dla bezpieczeństwa.**

Podczas pracy z maszyną należy zapewnić odpowiednie oświetlenie lub dobre warunki oświetleniowe.

## **Procedura awaryjna**

**Niebezpieczeństwo obrażeń!**

Nigdy nie zbliżaj rąk i stóp do obracających się części. Zawsze zachowuj odpowiednią odległość od otworu wyrzutowego.

**Niebezpieczeństwo poparzenia!**



Niektóre części urządzenia nagrzewają się zbyt mocno w czasie jego używania. Nie dotykaj żadnych gorących części, np. silnika i tłumika.

Udziel pierwszej pomocy odpowiedniej do rodzaju obrażeń i wezwij wykwalifikowaną pomoc medyczną tak szybko, jak to możliwe. Chroń poszkodowanego przed dalszym krzywdzeniem i uspokój go. Zgodnie z normą DIN 13164, na wypadek ewentualnych wypadków, w miejscu pracy powinna znajdować się apteczka pierwszej pomocy. Ważne jest, aby niezwłocznie po użyciu wymienić zużyte materiały w apteczce. Jeśli szukasz pomocy, podaj następujące informacje:

1. Miejsce wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba osób rannych

#### 4. Rodzaj(e) obrażeń

### Symbolika

	Ostrożność!
	Przeczytaj instrukcję obsługi
	Noś ochronniki słuchu! Noś okulary ochronne!
	Ostrożność! Ostrza się zużywają. Poczekaj, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się.
	Uwaga - gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!
	Ostrzeżenie przed wyrzucanymi przedmiotami
	Zachowaj dystans! Uważaj, aby nie przebywać w niebezpiecznej strefie
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy silniku należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
	Podczas obsługi urządzenia należy zachować odpowiednią odległość od noża tnącego.
	Uwaga, ryzyko wciągnięcia!
	Ryzyko wybuchu Tankuj silnik tylko wtedy, gdy jest wyłączony.

	<p>Ryzyko zatrucia!          Używaj urządzenia wyłącznie na zewnątrz, nigdy nie używaj go w pomieszczeniach zamkniętych i słabo wentylowanych.</p>
	<p>Zabrania się palenia tytoniu i używania otwartego ognia.</p>
	<p>Zawsze trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione poza zasięgiem urządzenia.</p>
	<p>Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu ani nie używaj go w warunkach dużej wilgotności.</p>
	<p>Noś obuwie ochronne, odporne na przecięcia, z bezpieczną podeszwą i stalowym noskiem!</p>

# LISTA PRODUKTÓW



1



2



3



4



5



6



2x

7



4x

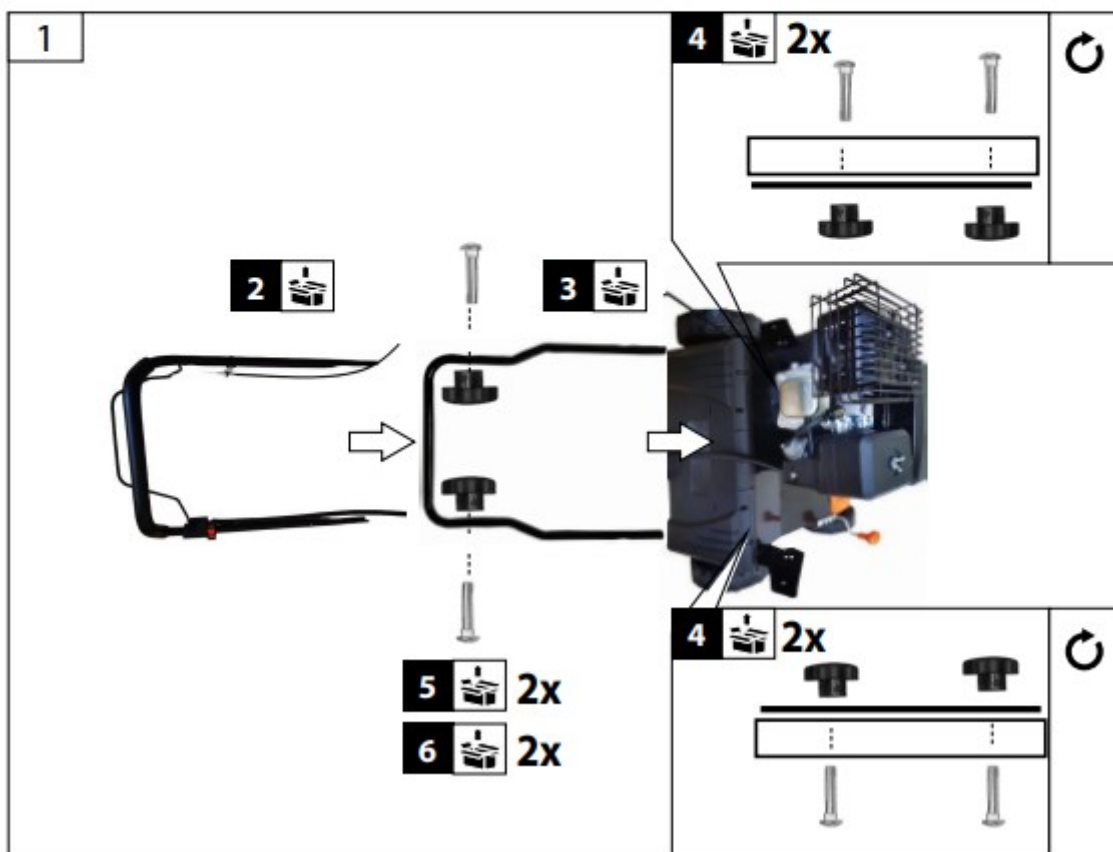
8



9



# MONTAŽ

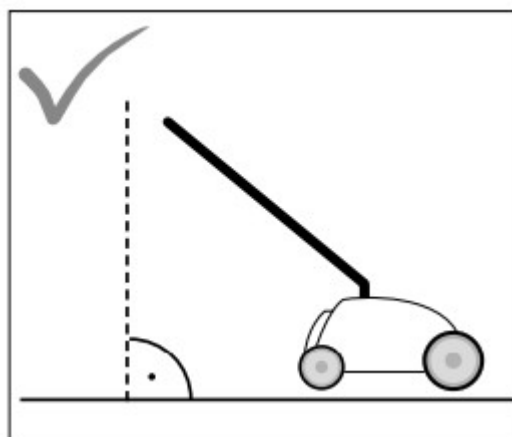


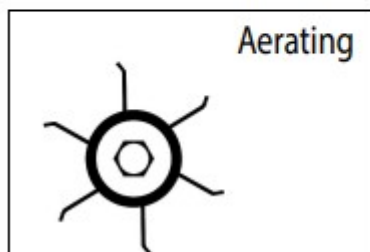
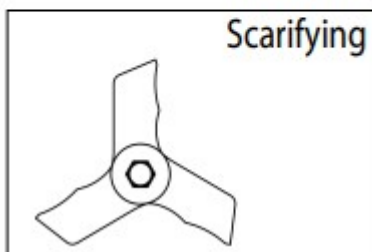
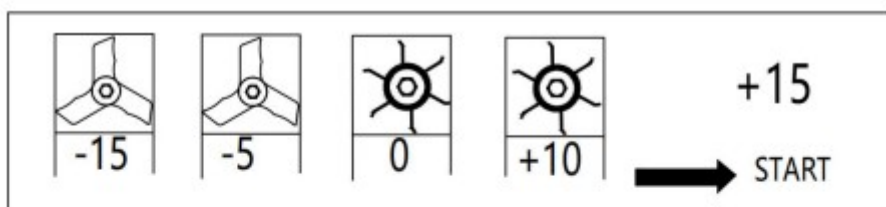


## Zmontowany



### Ustawienie wysokości koszenia

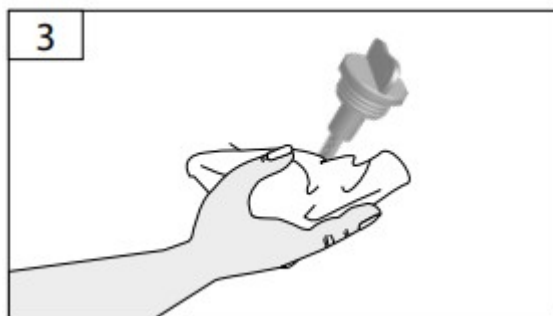
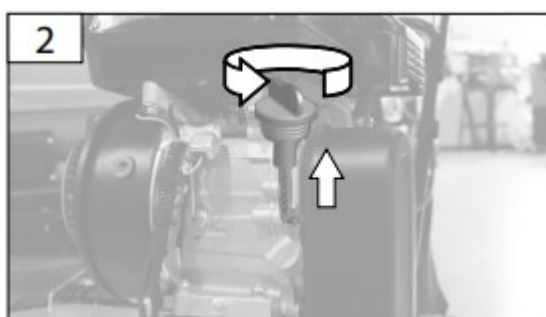
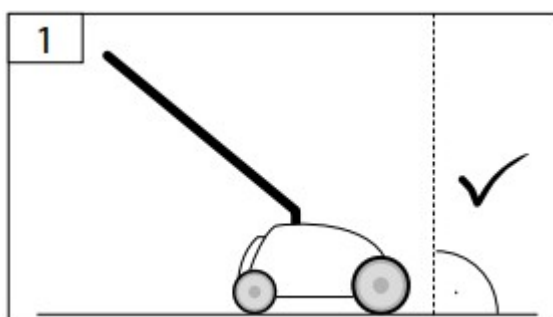


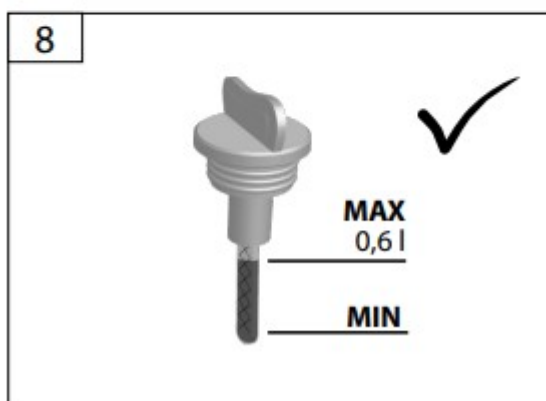
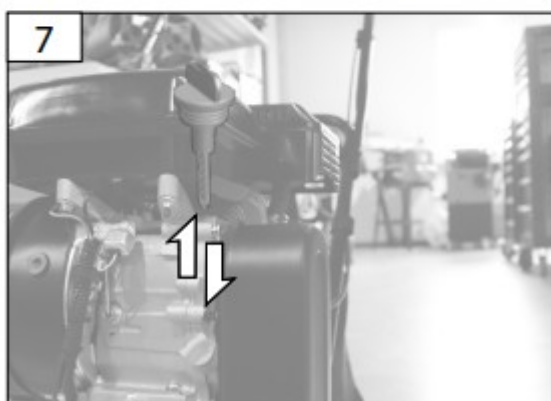
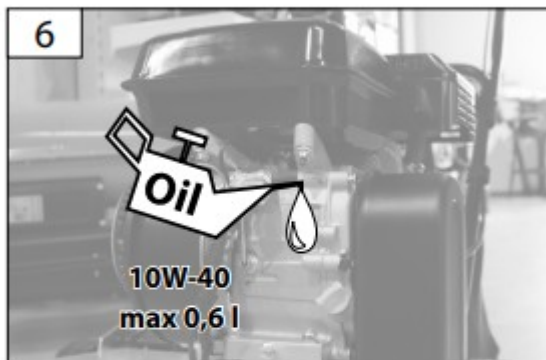
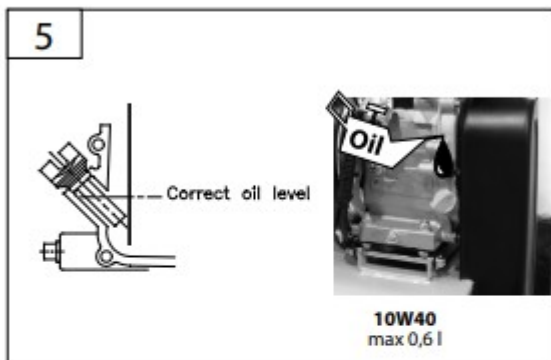


### Kontrola poziomu oleju



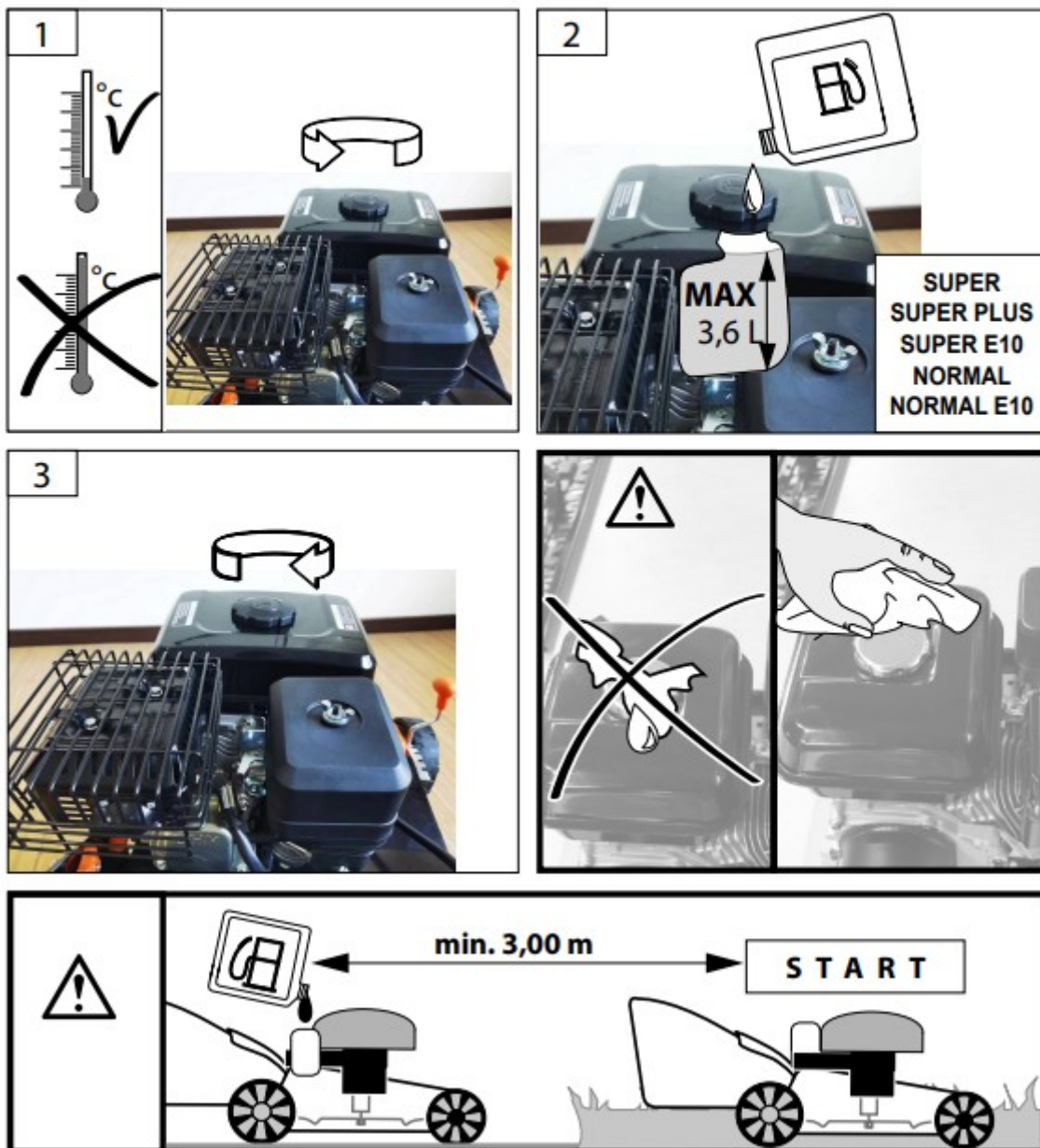
Sprawdzaj poziom oleju zawsze przed uruchomieniem urządzenia. W razie konieczności uzupełnij olej silnikowy. Sprawdzaj poziom oleju zawsze przed uruchomieniem urządzenia. W razie konieczności uzupełnij olej silnikowy.



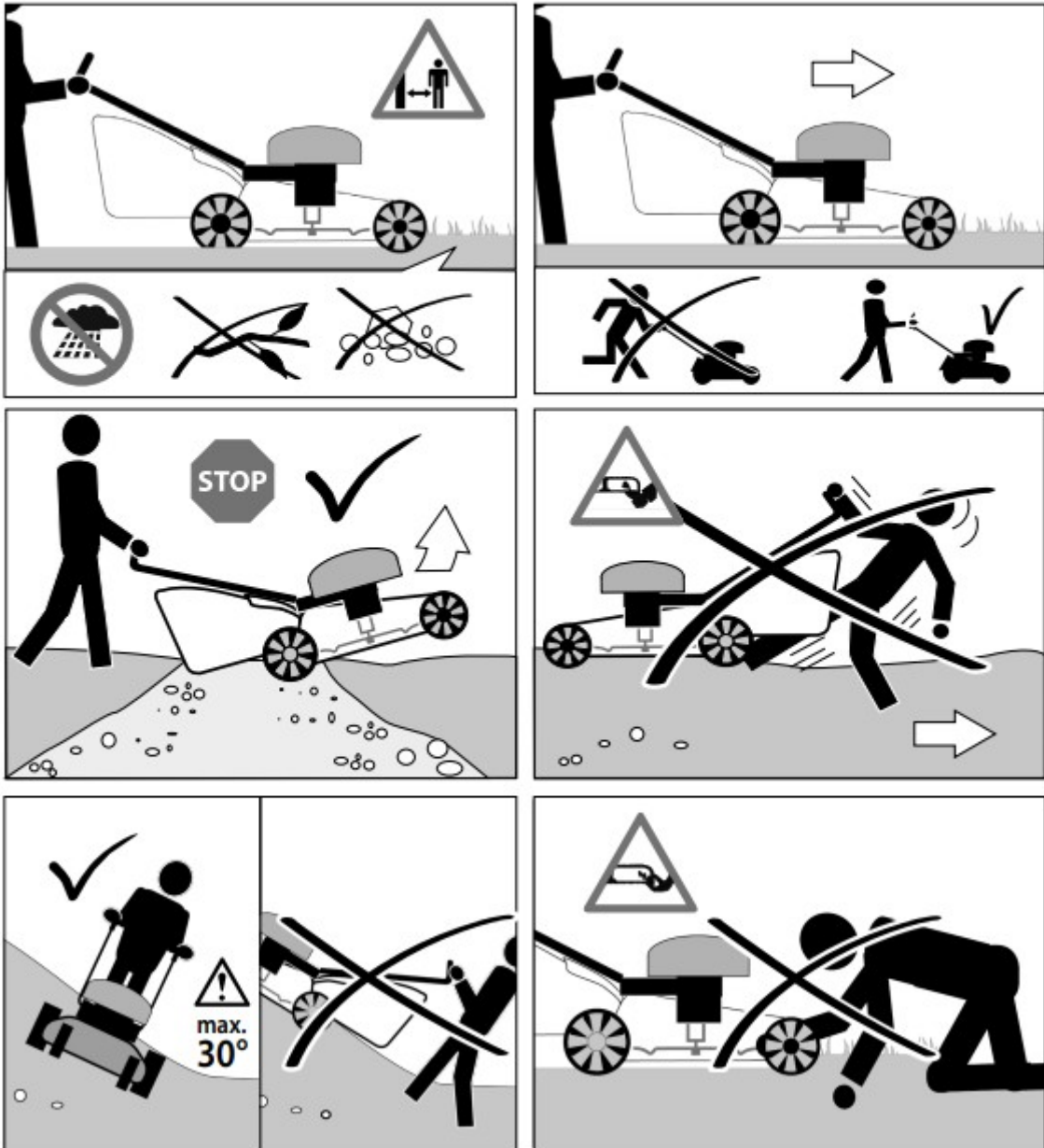


Aby zagwarantować jakość, każdy element wyposażenia jest poddawany testom eksploatacyjnym i napełniany olejem silnikowym. Przed transportem olej należy spuścić, jednak na bagnecie mogą znajdować się pozostałości oleju silnikowego. Sprawdź dokładnie poziom oleju i ponownie dolej oleju silnikowego.

## Napętnianie zbiornika paliwa

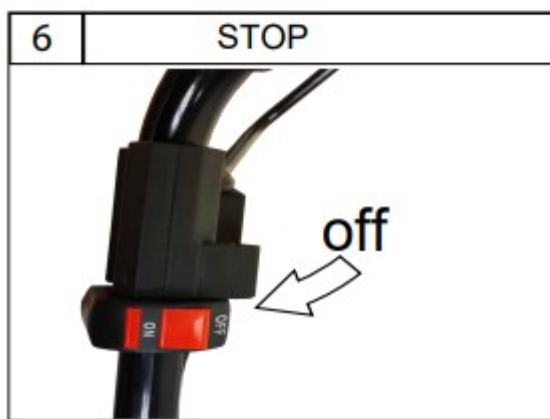
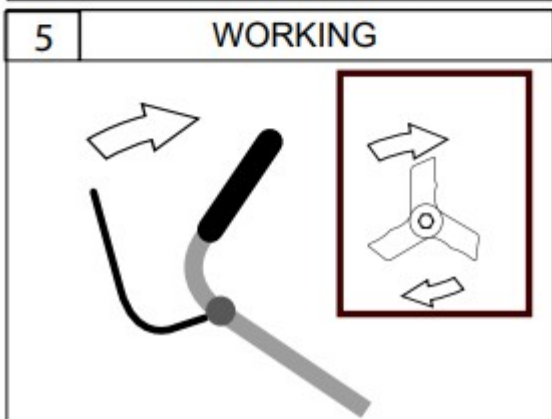
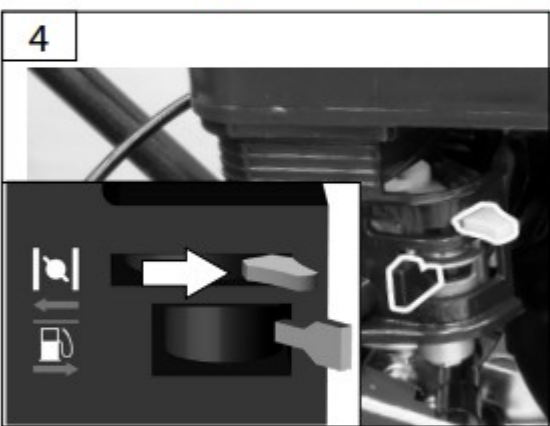
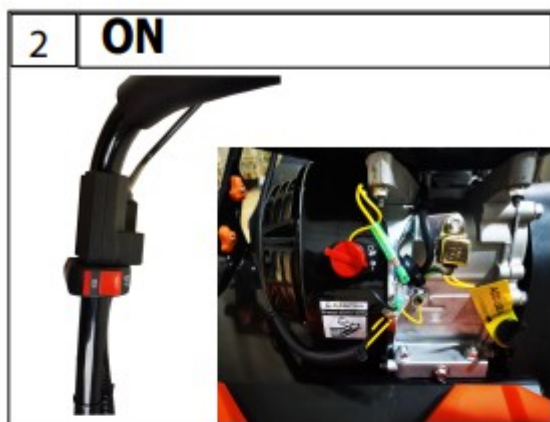


# Instrukcje cięcia

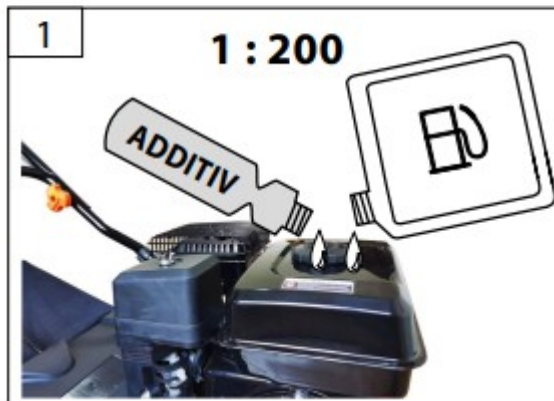
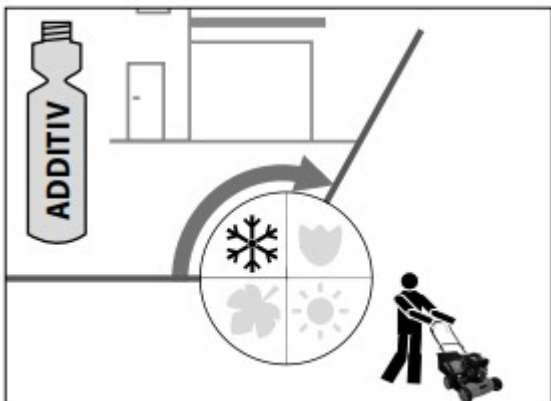
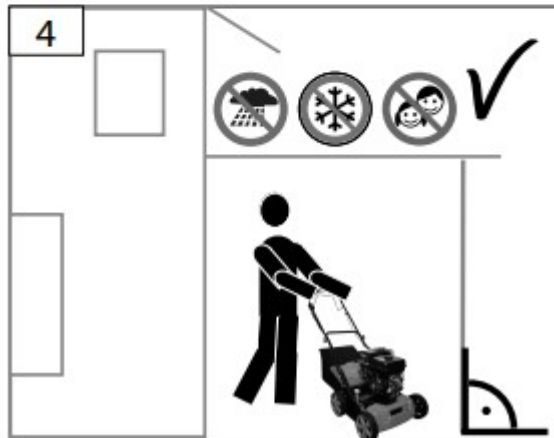
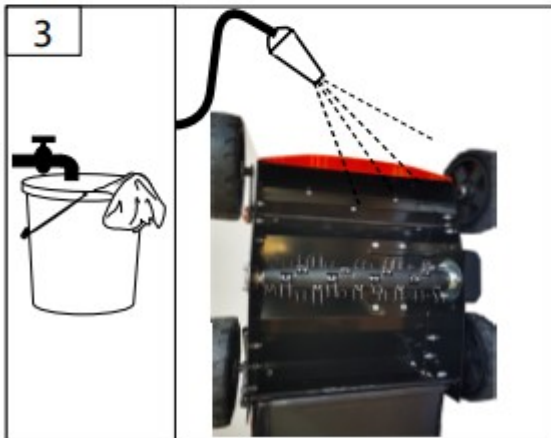
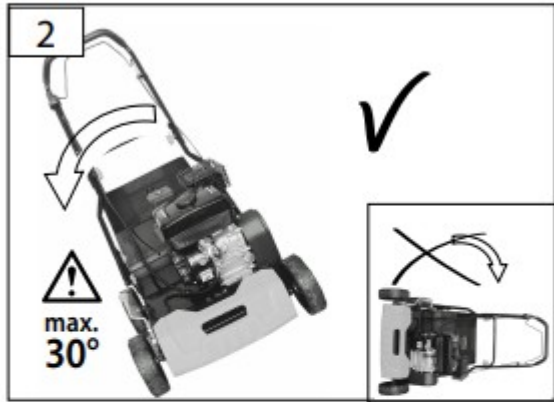
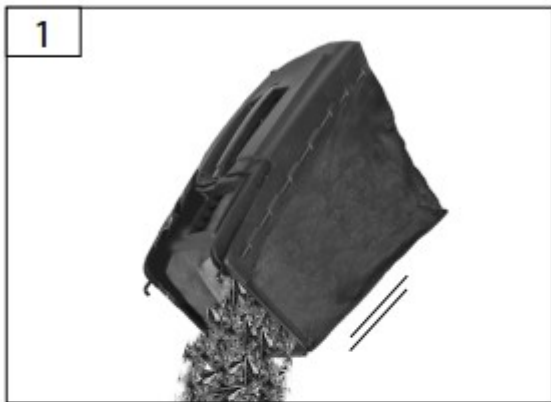


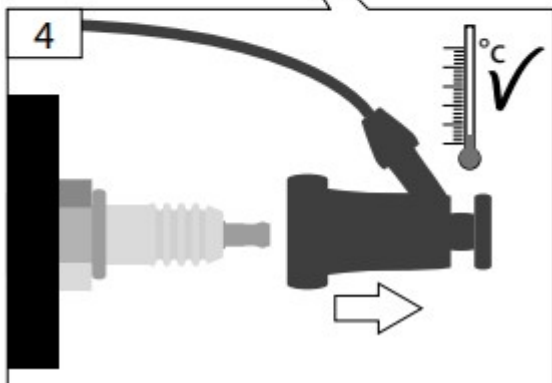
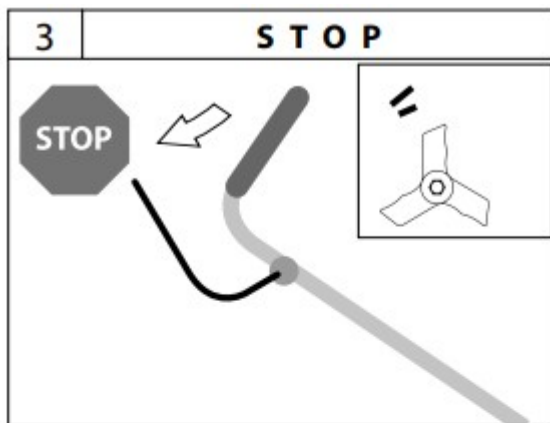
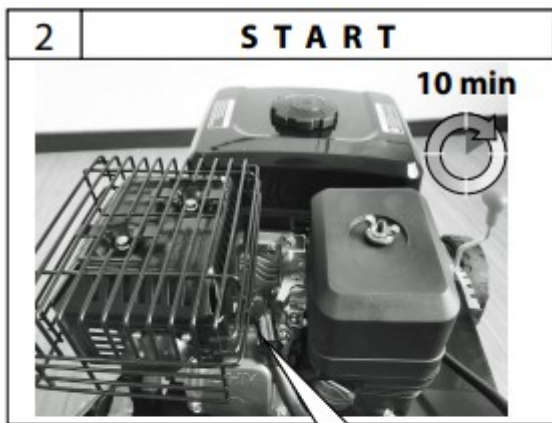


# Działanie

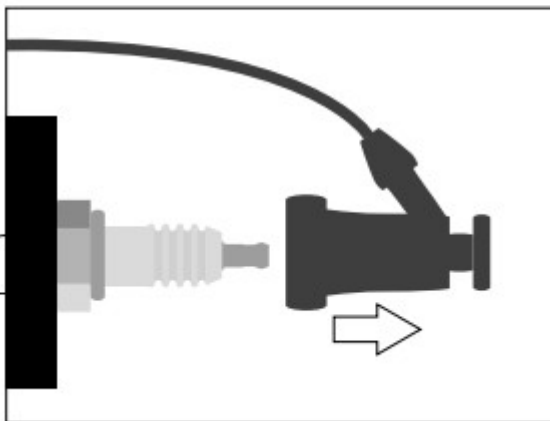
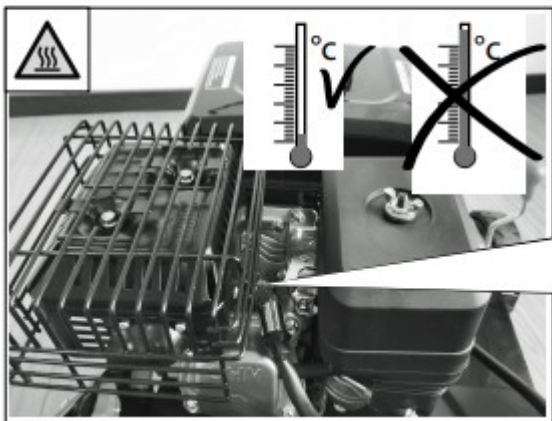


# Czyszczenie konserwacyjne

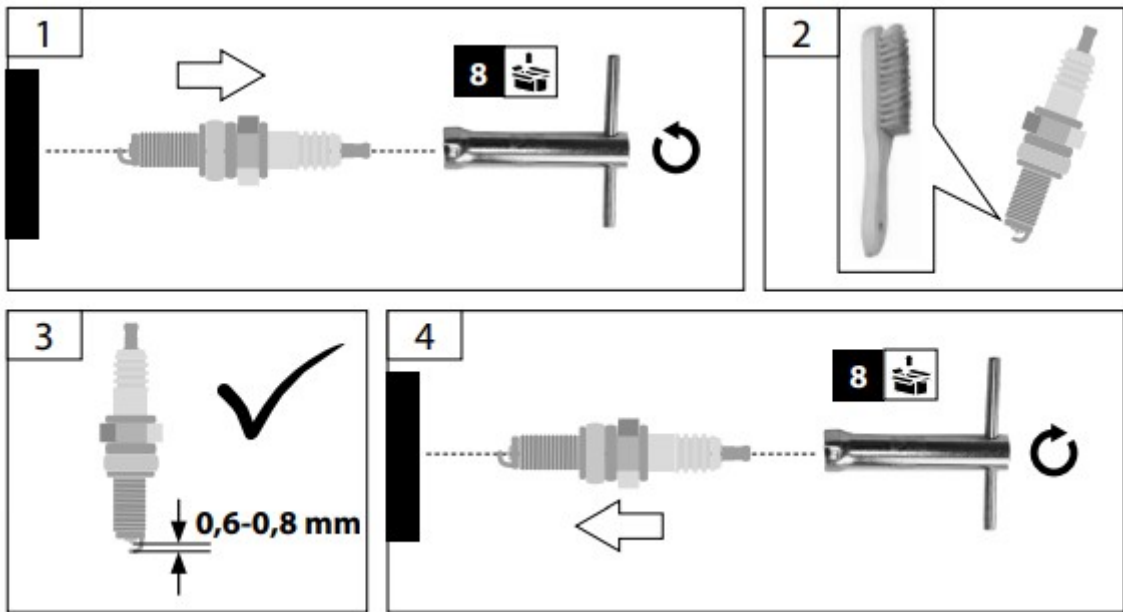




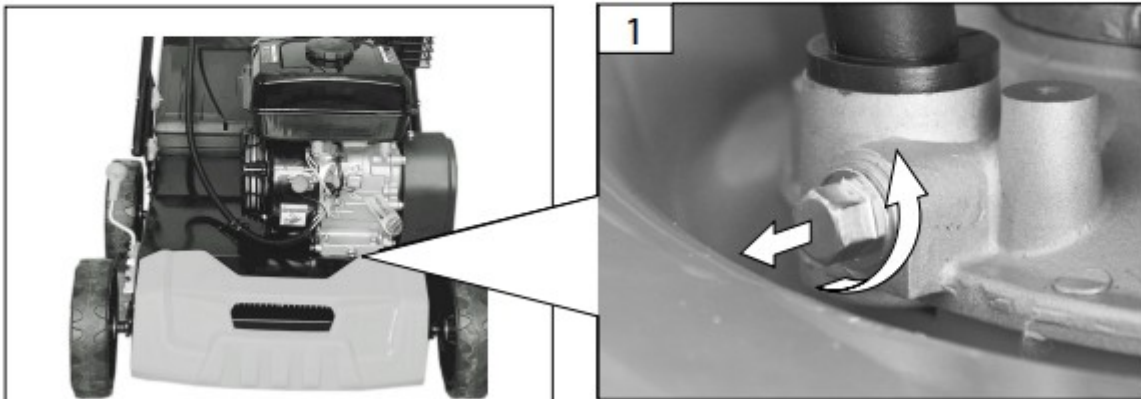
**Świeca zapłonowa**





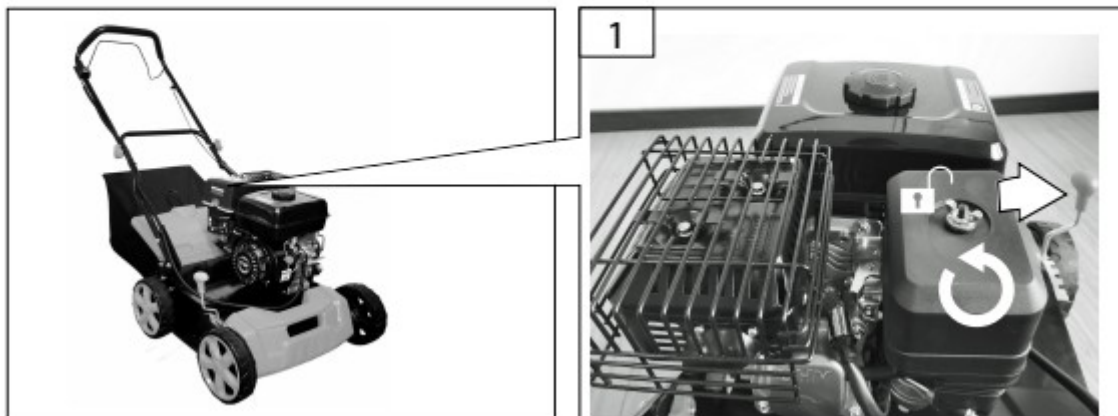


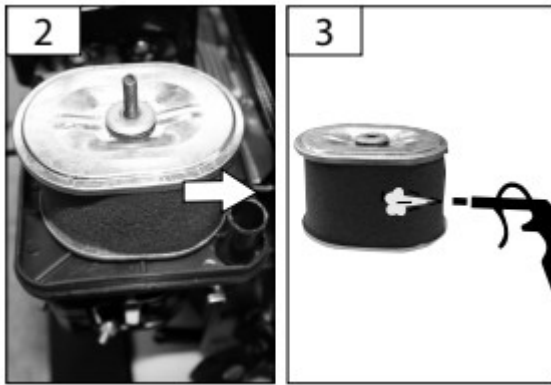
### Wymiana oleju



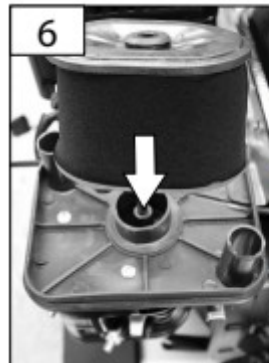
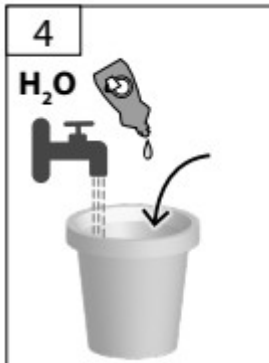


### Filtr powietrza





Filtr papierowy należy czyścić wyłącznie sprężonym powietrzem! Nigdy nie używaj wody!



## Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na śmieci umieszczony na produktach informuje, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (zwanego dalej również „zużytego sprzętu” lub „elektroodpadami”) nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do kontenera, stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt w celu przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do ograniczenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.

## Deklaracja CE

Malis B. Machoński sp. k. Oświadcza, że urządzenie Maltec 2w1 Aerator Wertykulator MasterLawn-OIL4000 spełnia wszystkie wymagania Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i odpowiada następującym normom:  
PN-EN 13684:2018

**Importer:**

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
[www.maltec.pl](http://www.maltec.pl)



Bartosz Machoński

 **maltec**



# **INSTRUCTION MANUAL**

**ENG**

**AERATOR SCARIFIER MASTERLAWN-OIL4000**

## Please read the instructions carefully before starting the machine.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer centre.

### Technical Data

Contents	208 cm <sup>3</sup> Power,
OHV 4-stroke motor	4.3 kW (5,8 PS)
Rated speed	4000 min <sup>-1</sup>
Cutting width	400 mm
Cutting depth	-15 / -10 / 0 / +10 / +15 mm
Collection bag capacity	50 L
Fuel tank capacity	3,6 L Super / Unleaded petrol / E10
Weight	35 kg
<b>Noise and Vibration information</b>	
Sound pressure level L <sub>PA</sub> <sup>1)A)</sup>	86,5 dB (A)
Sound power level L <sub>WA</sub> <sup>1)B)</sup>	103 dB (A)
<b>Wear ear protectors!</b>	
Vibration emission value	4.34 m/s <sup>2</sup>
K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Measured according to <sup>1)</sup> EN 836 <sup>2)</sup> 2000/14/EG	

**WARNING:** The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet. The vibration emission level may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration

such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns

## **Information on noise reduction**

A certain level of noise from this device is unavoidable. Carry out very noisy work during the permitted and specified times. Comply with any statutory rest periods and restrict the duration of work to what is necessary. For the protection of yourself and those around you, suitable hearing protection must be worn.

## **Specified Conditions Of Use**

The scarifier is designed for scarifying and aerating small to medium lawn areas at homes and allotments. The scarifier must not be used for any other purposes as it may present a risk of physical injury to the user and others.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

**Use the appliance only outside, never use it in confined and bad ventilated areas.**

**The scarifier must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, for cutting and shredding creepers or lawns on greened roofs or in balcony boxes. In addition, the scarifier must not be used as a shredder for shredding tree and hedge cuttings or for levelling uneven surfaces.**

## **Requirements for operating staff**

Never let children work with the appliance. Never let adults work with the appliance unless they have been properly trained.

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

**Qualification:** Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

**Minimum age:** Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

**Training:** Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

## **Residual risks**

### **Rotating blades may lead to serious injuries by cutting or amputating parts of the body.**

Never touch under the housing body when the engine is running. Wear protective shoes. Never remove the collection bag when the machine is being operated.

### **Thrown-off stones or soil may lead to injuries.**

Before mowing, check the area to be mowed for any undesirable objects. Make sure the collection bag is properly suspended. Wear safety goggles when working.

### **Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.**

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine.

## **Emergency procedure**

### **Danger of injury!**

Never put your hands and feet near the rotating parts. Keep a distance from the ejection opening at all times.

### **Danger of burns!**



Some parts of the appliance get too hot when the appliance is operated. Do not touch any hot parts, e.g. engine and muffler.




Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)



## Symbols

	Caution!
	Read the Operating Instructions
	Wear ear protectors! Wear eye protective goggles!
	Caution! Blades run down. Wait until all rotating parts have stopped.
	Caution - hot surface! Danger of burns !
	Warning against thrown-off items
	Keep distance of persons! Observe to keep out of dangerous zone
	Switch the engine off and remove the socket plug before any work on the engine.
	Keep a sufficient distance from the cutting knife when operating the appliance.
	Caution, risk of drawing-in!
	Risk of explosion Refuel the engine only when switched off.

	<p>Risk of poisoning! Use the appliance only outside, never use it in confined and bad ventilated areas.</p>
	<p>Prohibited smoking and open fire using.</p>
	<p>Always keep children and unauthorised persons out of reach of the appliance.</p>
	<p>Do not expose the appliance to rain and do not use it in wet or moisture conditions.</p>
	<p>Wear safety cut through resistant shoes with safety sole and steel toe!</p>

# PRODUCT LIST



1



2



3



4



5



6



2x

7



4x

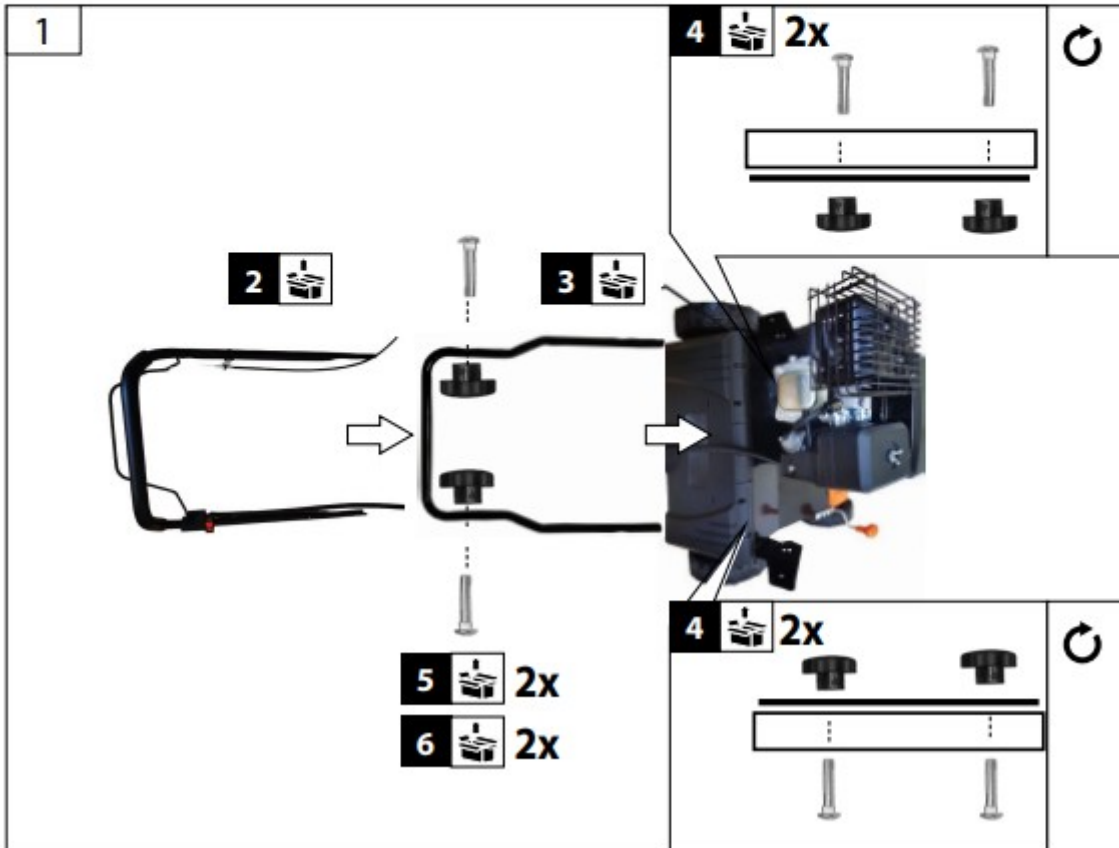
8



9



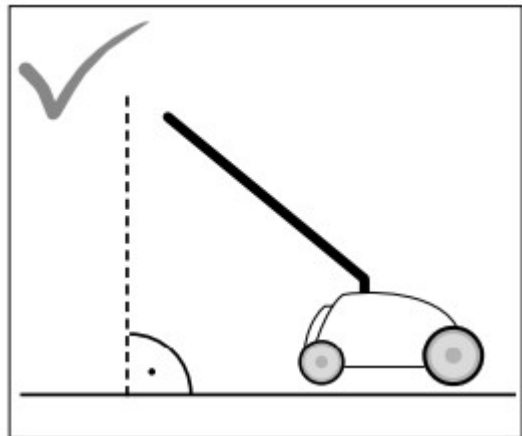
# ASSEMBLY

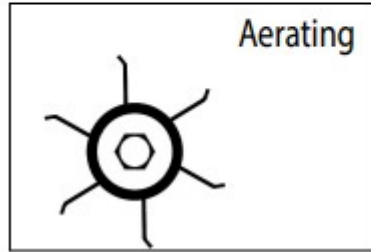
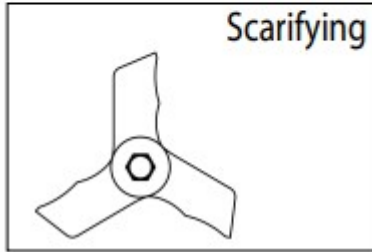
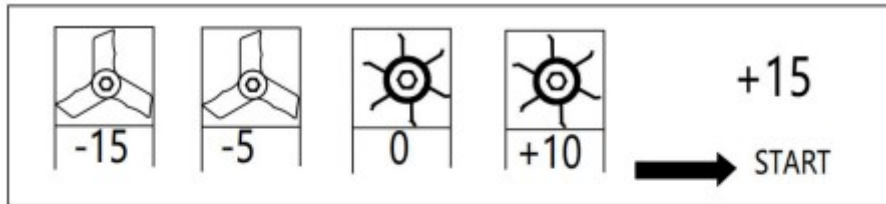


**Assembled**



**Cutting height setting**



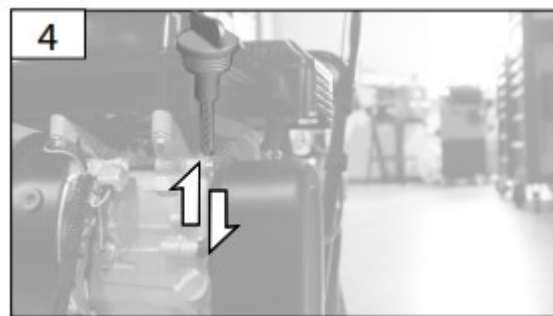
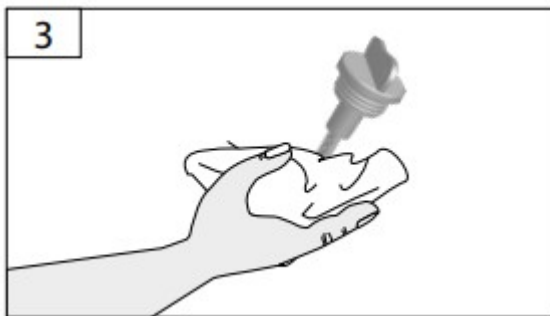
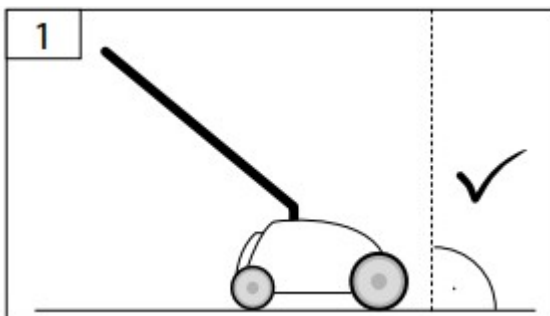


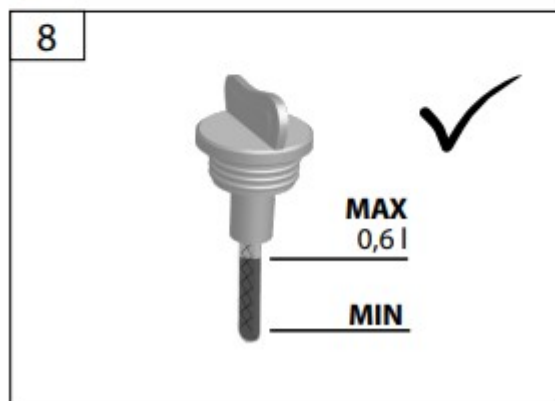
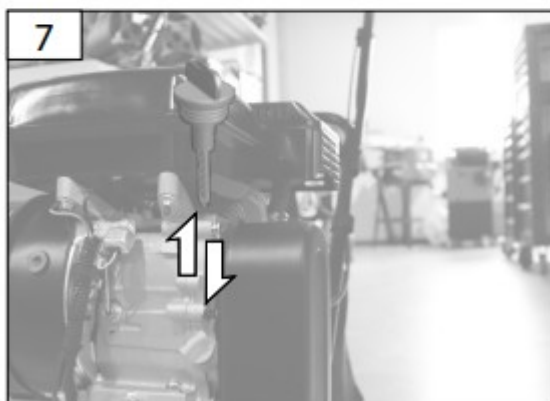
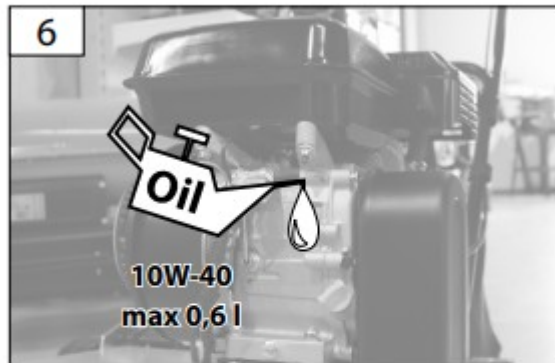
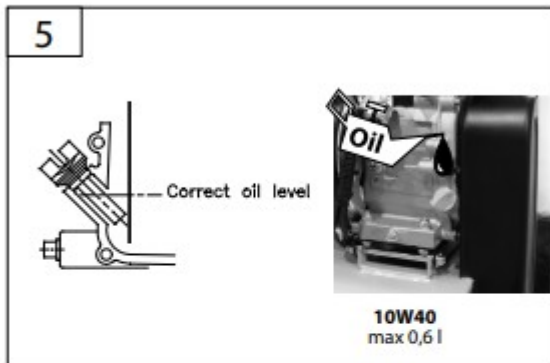
### Oil level inspection



**10W-40**

Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

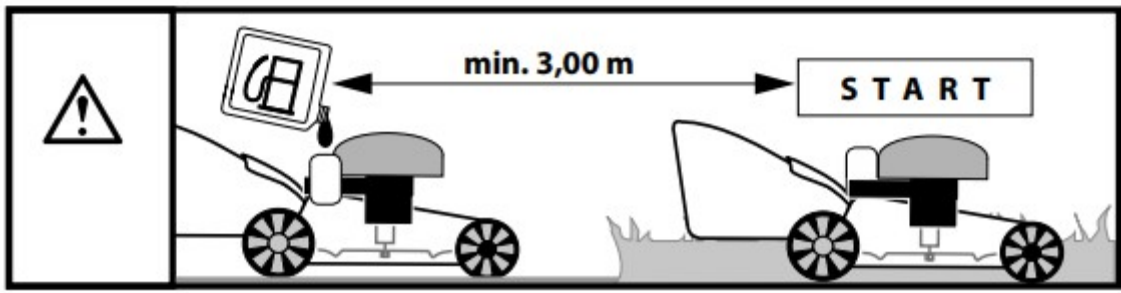
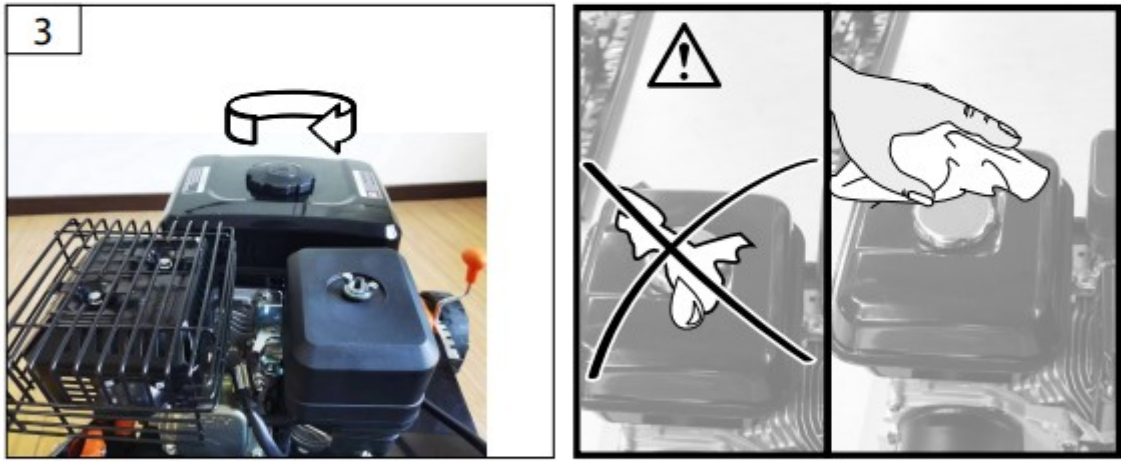
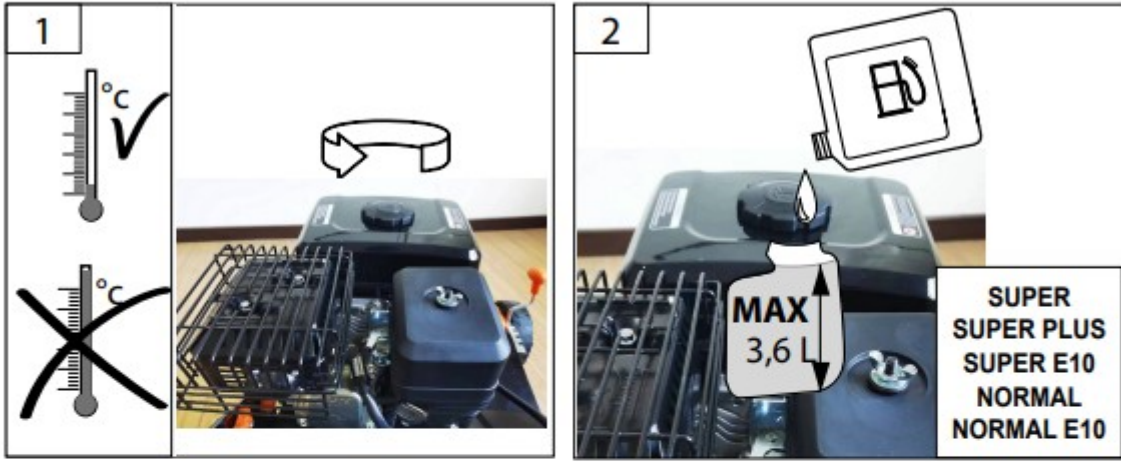




To ensure quality, every piece of equipment is subject to a test operation and filled with motor oil. Oil is drained before transport; however, there can be some motor oil remains on the dip stick. Please check carefully the oil level and add motor oil again.

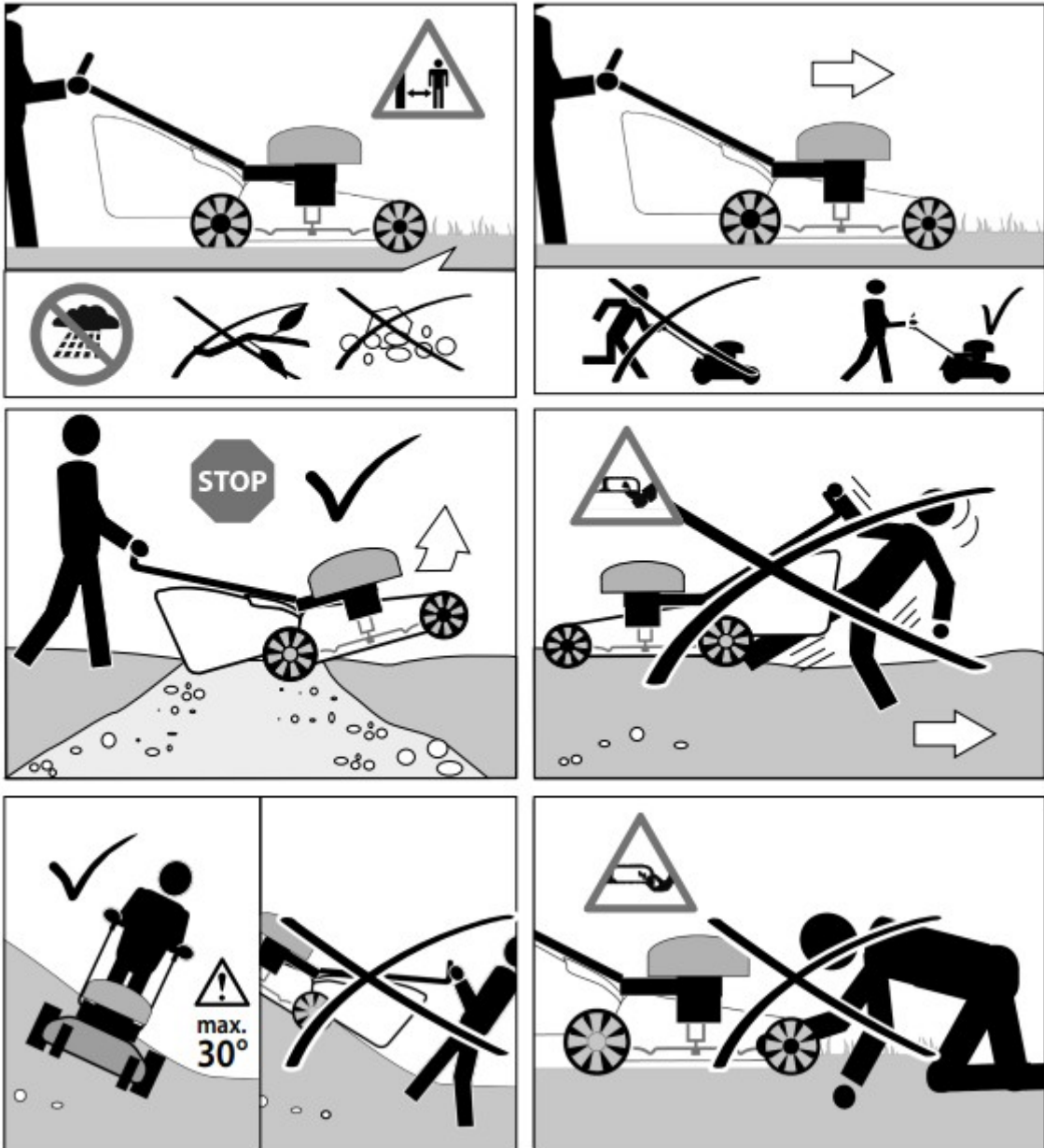


# Fuel tank filling





# Cutting instructions

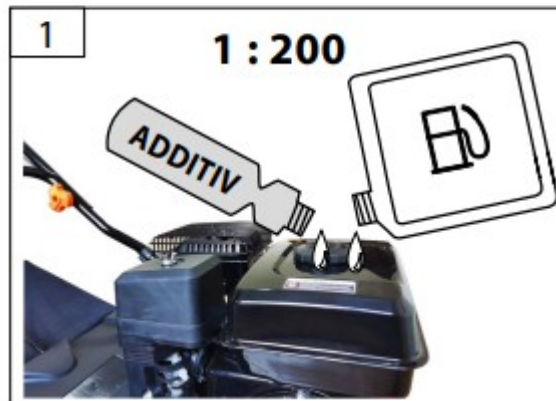
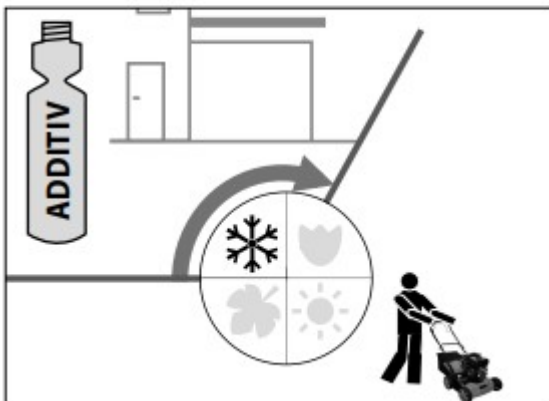
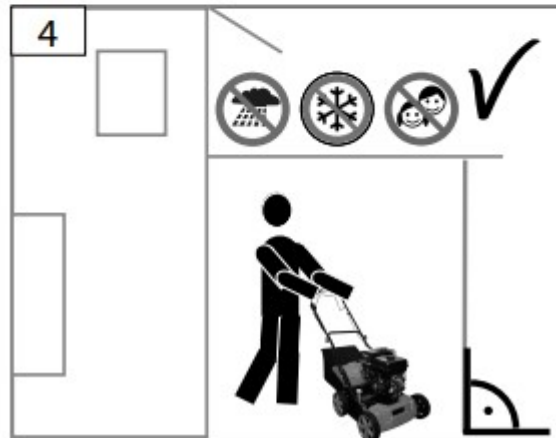
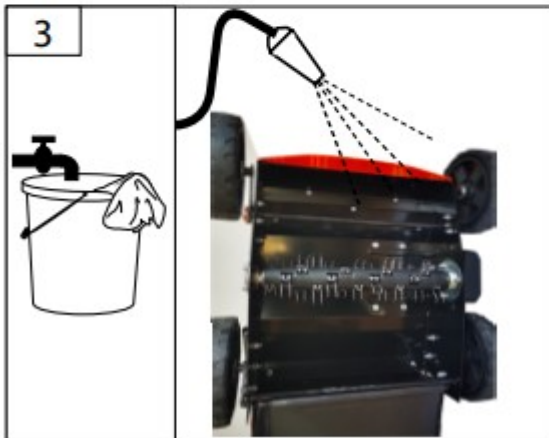
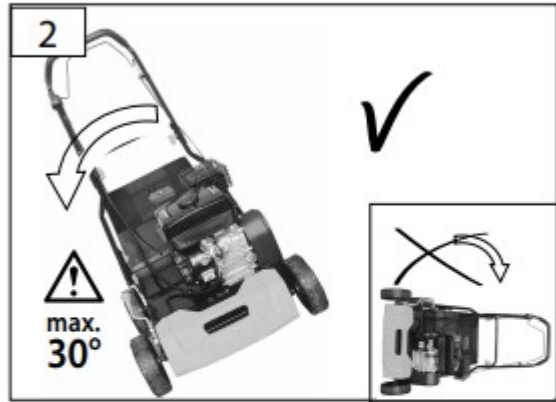
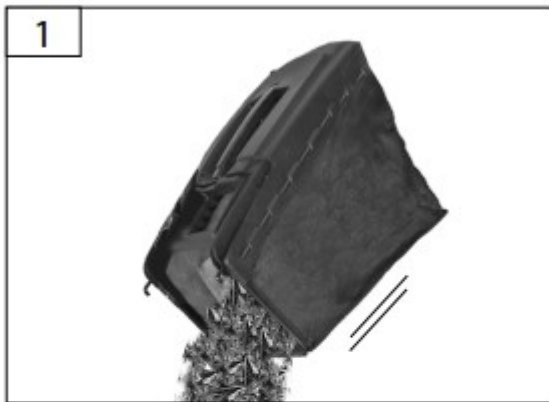


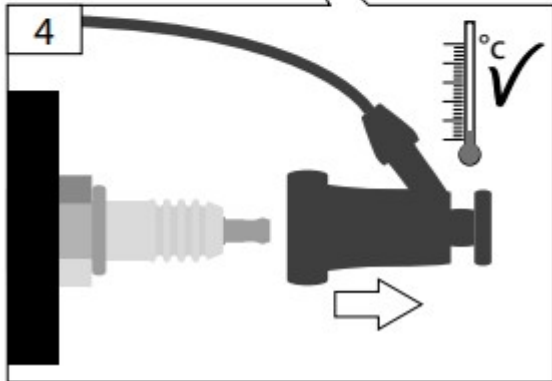
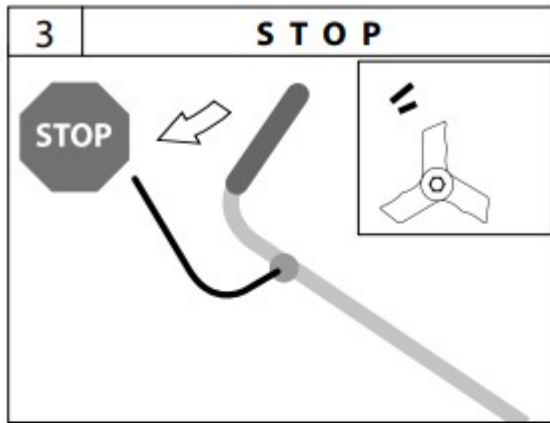
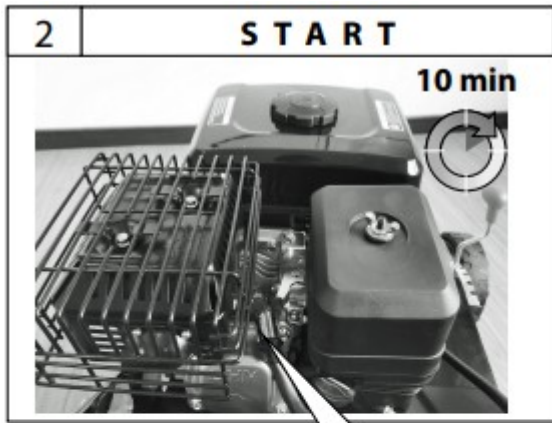
# Operation



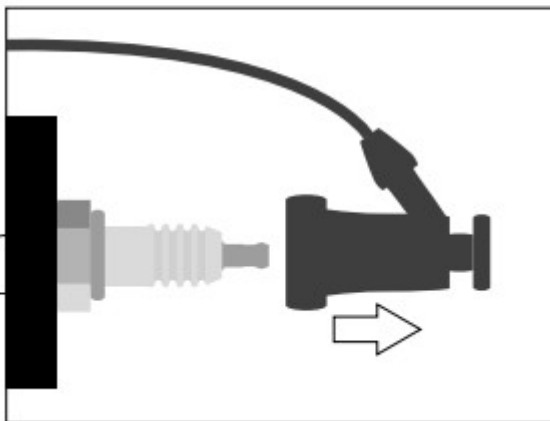
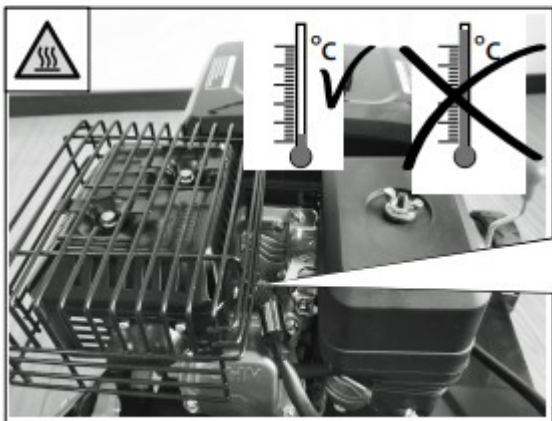
<b>1</b> 	<b>2 ON</b> 
<b>3 START</b> 	<b>4</b> 
<b>5 WORKING</b> 	<b>6 STOP</b> 

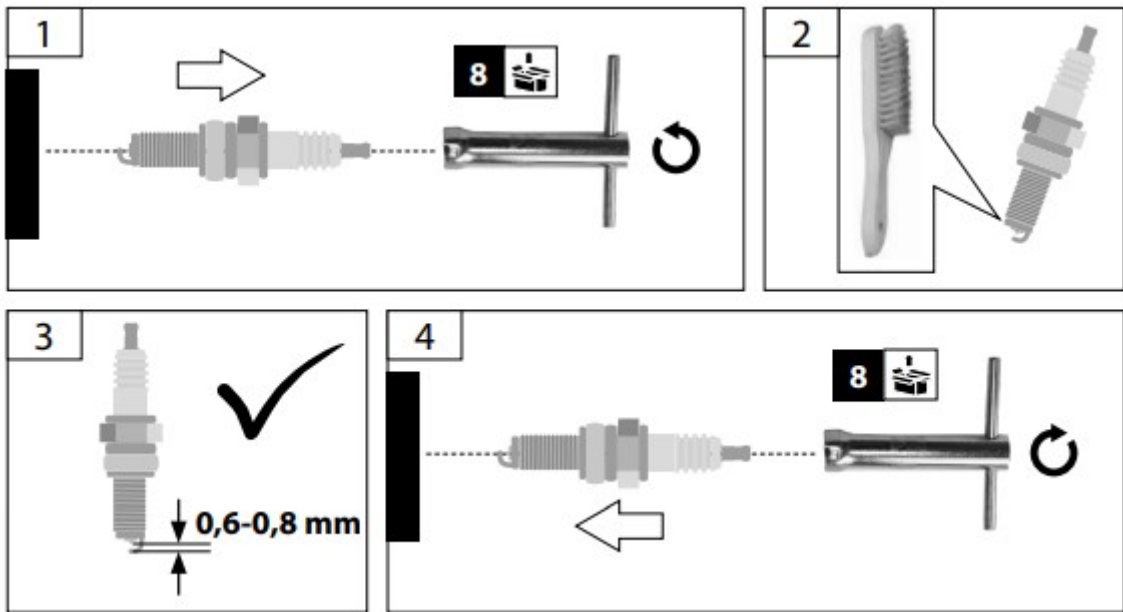
# Cleaning maintenance



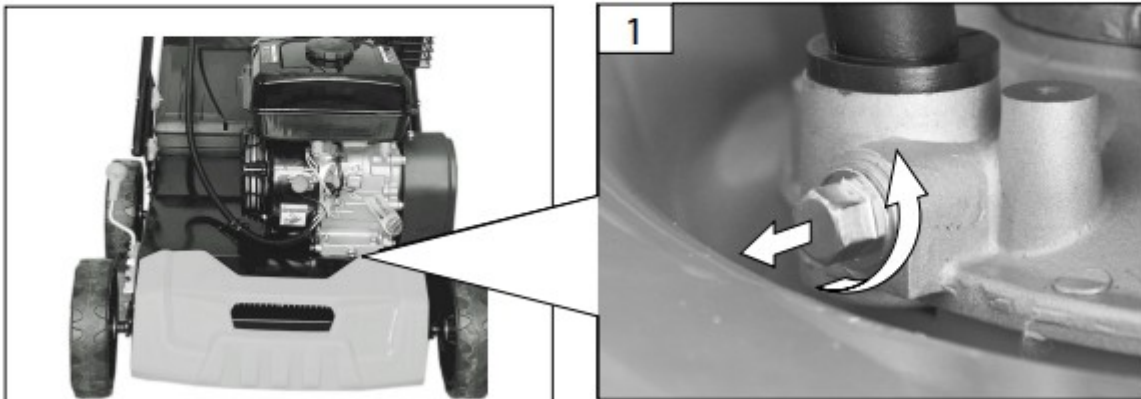


**Spark plug**



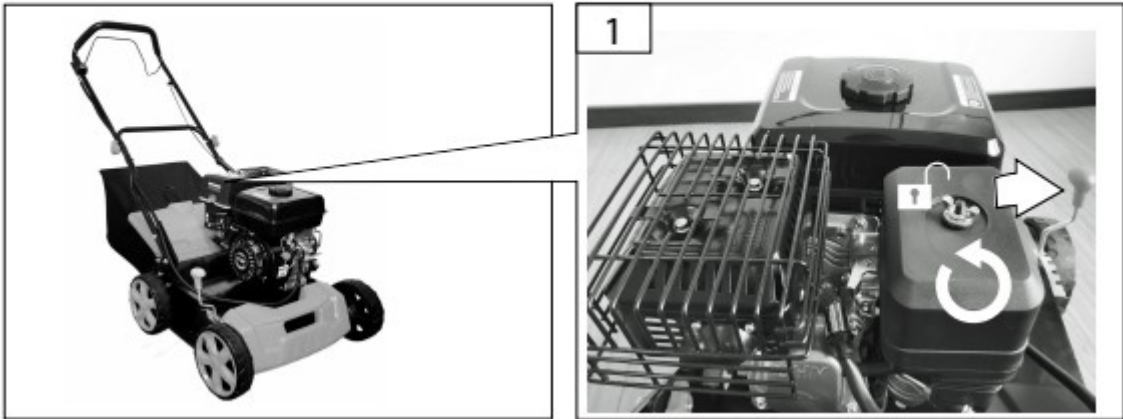


**Oil change**

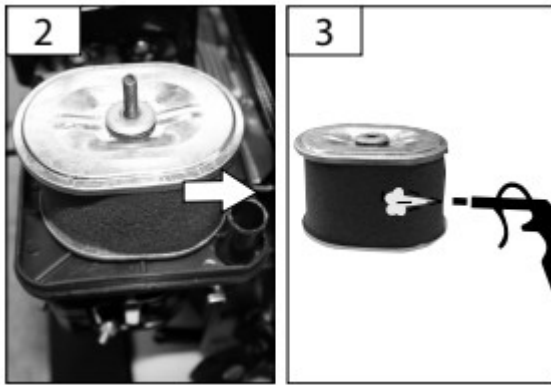




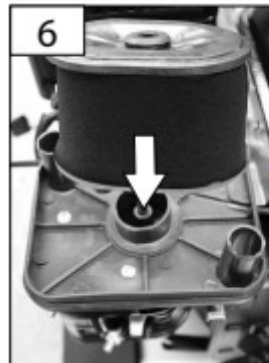
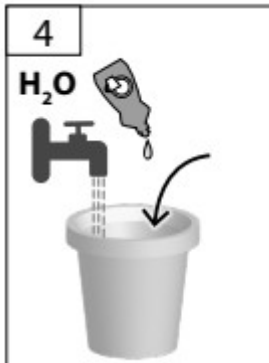
**Air filter**







Paper filter to be cleaned with compressed air only! Never use water!



## Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.

## CE declaration

Malis B. Machoński sp. k. Declares that the Maltec device 2in1 Aerator Scarifier MasterLawn-OIL4000 meets all the requirements of the Machinery 2006/42/EC and meets the following standards:

EN 13684:2018

**Importer:**

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
[www.maltec.pl](http://www.maltec.pl)



Bartosz Machoński



 **maltec**



# **BEDIENUNGS- ANLEITUNG**

**DE**

**VERTIKUTIERER MASTERLAWN-OIL4000**

## Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Bedienung des Geräts vertraut. Beachten Sie alle im Servicehandbuch angegebenen Sicherheitsmaßnahmen. Handeln Sie verantwortungsvoll gegenüber Dritten. Für Unfälle oder Gefährdungen Dritter haftet der Betreiber. Bei Zweifeln zu Anschluss und Bedienung wenden Sie sich bitte an unser Kundencenter.

### Technische Daten

Inhalt	208 cm <sup>3</sup> Leistung,
OHV-Viertaktmotor	4,3 kW (5,8 PS)
Nenn Drehzahl	4000 min <sup>-1</sup>
Schnittbreite	400 mm
Schnitttiefe	-15 / -10 / 0 / +10 / +15 mm
Fassungsvermögen des Auffangbeutels	50 Liter
Kraftstofftankkapazität	3,6 L Super / Bleifreies Benzin / E10
Gewicht	35 kg
<b>Informationen zu Lärm und Vibrationen</b>	
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> <sup>1)A)</sup>	86,5 dB(A)
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> <sup>1)B)</sup>	103 dB(A)
<b>Gehörschutz tragen!</b>	
Schwingungsemissionswert	4,34 m/s <sup>2</sup>
K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	
Gemessen nach <sup>1)</sup> EN 836 <sup>2)</sup> 2000/14/EG	

**WARNUNG:** Der Vibrationsemissionspegel variiert aufgrund der Verwendungsweise eines Elektrowerkzeugs und kann den in diesem Informationsblatt angegebenen Pegel überschreiten. Der Vibrationsemissionspegel kann zum Vergleich zweier Werkzeuge verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Exposition verwendet werden. Für eine genaue Einschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug stillgelegt ist oder zwar

läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dadurch kann die Schwingungsbelastung über die gesamte Arbeitszeit hinweg deutlich reduziert werden. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen fest, um den Bediener vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, beispielsweise: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe

## **Informationen zur Lärmreduzierung**

Eine gewisse Geräusentwicklung lässt sich bei diesem Gerät nicht vermeiden. Führen Sie sehr laute Arbeiten nur innerhalb der erlaubten und festgelegten Zeiten durch. Halten Sie ggf. gesetzliche Ruhezeiten ein und beschränken Sie die Arbeitszeit auf das notwendige Maß. Zum Schutz Ihrer selbst und Ihrer Mitmenschen ist das Tragen eines geeigneten Gehörschutzes erforderlich.

## **Bestimmte Nutzungsbedingungen**

Der Vertikutierer ist zum Vertikutieren und Belüften kleiner bis mittelgroßer Rasenflächen am Haus und im Kleingarten konzipiert. Der Vertikutierer darf nicht für andere Zwecke verwendet werden

da dies eine Verletzungsgefahr für den Benutzer und andere darstellen kann.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht anders als für den normalen Gebrauch vorgesehen. Die Nichtbeachtung allgemein gültiger Vorschriften und Hinweise aus dieser Anleitung begründet keinen Anspruch auf Schäden seitens des Herstellers.

**Benutzen Sie das Gerät nur im Freien und niemals in engen oder schlecht belüfteten Räumen.**

**Der Vertikutierer darf nicht zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Kletterpflanzen oder Rasen auf begrünten Dächern oder in Balkonkästen verwendet werden. Außerdem darf der Vertikutierer nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenschnitt oder zum Einebnen von Unebenheiten verwendet werden.**

## **Anforderungen an das Bedienpersonal**

Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät arbeiten. Lassen Sie niemals Erwachsene ohne entsprechende Unterweisung am Gerät arbeiten.

Das Bedienpersonal muss die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig lesen.

**Qualifikation:** Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine Fachkraft ist keine besondere Qualifikation für die Nutzung des Gerätes erforderlich.

**Mindestalter:** Am Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die älter als 16 Jahre sind. Eine Ausnahme bilden hier Jugendliche, die im Rahmen einer Berufsausbildung unter Aufsicht eines Ausbilders Kenntnisse erlangen sollen.

Das Mindestalter des Benutzers kann durch örtliche Vorschriften vorgeschrieben sein.

**Schulung:** Für die Nutzung des Gerätes ist lediglich eine entsprechende Schulung durch eine Fachkraft oder die Bedienungsanleitung erforderlich. Es ist keine spezielle Ausbildung erforderlich.

## **Restrisiken**

**Rotierende Klingen können zu schweren Verletzungen durch Einschneiden oder Abtrennen von Körperteilen führen.**

Fassen Sie bei laufendem Motor niemals unter den Gehäusekörper. Tragen Sie Schutzschuhe. Entfernen Sie niemals den Fangsack während des Maschinenbetriebs.

**Herumgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.**

Kontrollieren Sie vor dem Mähen die zu mähende Fläche auf unerwünschte Gegenstände. Achten Sie auf die richtige Aufhängung des Fangsacks. Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille.

**Schlechte Beleuchtungs-/Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**

Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse beim Arbeiten mit der Maschine.

## **Notfallverfahren**

### **Verletzungsgefahr!**

Halten Sie Hände und Füße niemals von rotierenden Teilen fern. Halten Sie stets Abstand zur Auswurföffnung.

### **Verbrennungsgefahr!**

Einige Geräteteile werden beim Betrieb des Gerätes zu heiß. Berühren Sie keine heißen Teile, zB Motor und Schalldämpfer.


Führen Sie eine der Verletzung angemessene Erste-Hilfe-Maßnahme durch und rufen Sie schnellstmöglich qualifizierte medizinische Hilfe herbei. Schützen Sie den Verletzten vor weiteren Schäden und beruhigen Sie ihn. Für den Fall eines Unfalls ist eine Arbeitsstätte nach DIN 13164 mit einem Erste-Hilfe-Koffer auszustatten. Das verwendete Material im Reiseapothekenkasten muss unbedingt sofort nach Gebrauch wieder zurückgelegt werden. Wenn Sie Hilfe suchen, geben Sie bitte folgende Informationen an:

1. Unfallstelle

2. Unfallart
3. Anzahl der Verletzten
4. Verletzungsart(en)

## Symbole

	Vorsicht!
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung
	Gehörschutz tragen! Schutzbrille tragen!
	Vorsicht! Die Klingen laufen ab. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
	Vorsicht, heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr !
	Warnung vor weggeworfenen Gegenständen
	Abstand zu Personen halten! Achten Sie darauf, sich von der Gefahrenzone fernzuhalten
	Vor allen Arbeiten am Motor den Motor abstellen und den Steckdosenstecker ziehen.
	Halten Sie beim Bedienen des Gerätes ausreichend Abstand zum Schneidmesser.
	Vorsicht, Einzugsgefahr!

 	<p>Explosionsgefahr Tanken Sie den Motor nur bei abgeschaltetem Motor.</p>
 	<p>Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Freien und niemals in engen oder schlecht belüfteten Räumen.</p>
 	<p>Rauchen und die Verwendung von offenem Feuer sind verboten.</p>
	<p>Halten Sie Kinder und unbefugte Personen stets von dem Gerät fern.</p>
  	<p>Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und verwenden Sie es nicht bei Nässe oder Feuchtigkeit.</p>
	<p>Tragen Sie schnittfeste Sicherheitsschuhe mit Sicherheitssohle und Stahlkappe!</p>

# PRODUKTLISTE



1



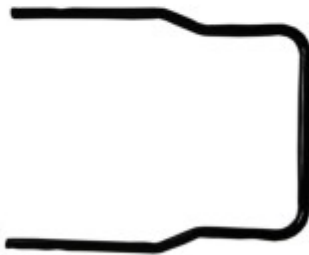
2



3



4



5



6



2x

7



4x

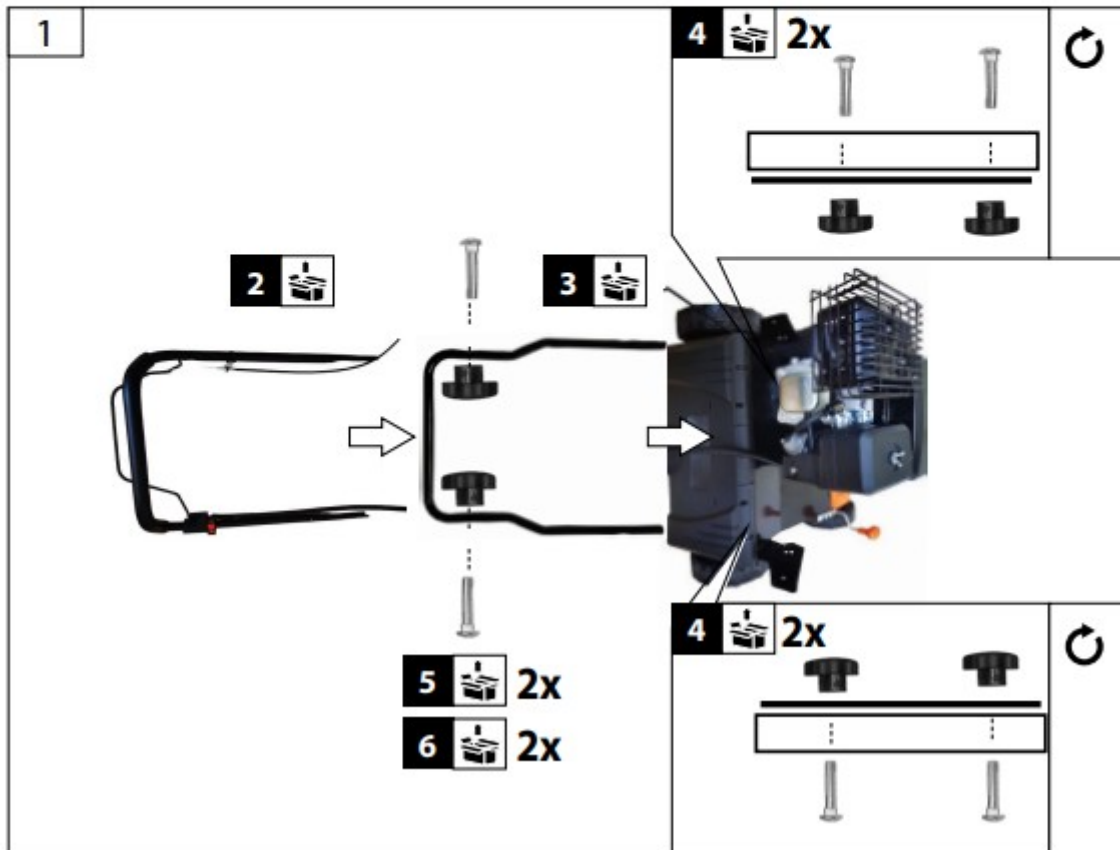
8



9



# MONTAGE

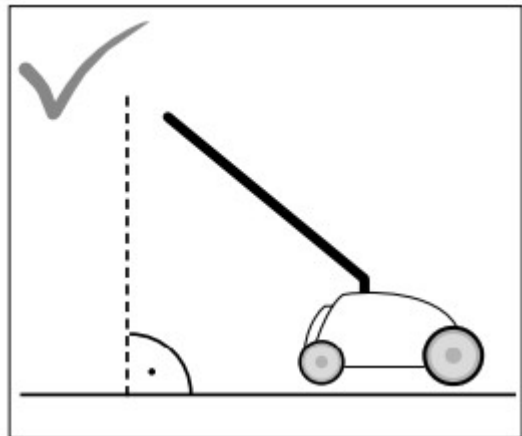


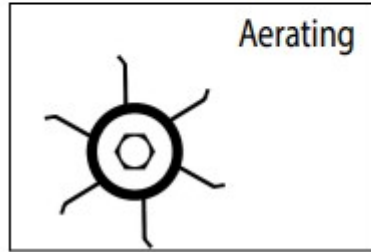
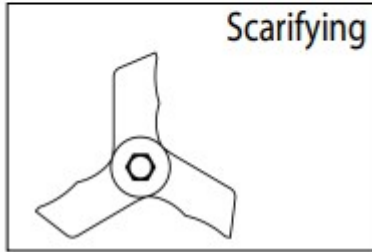
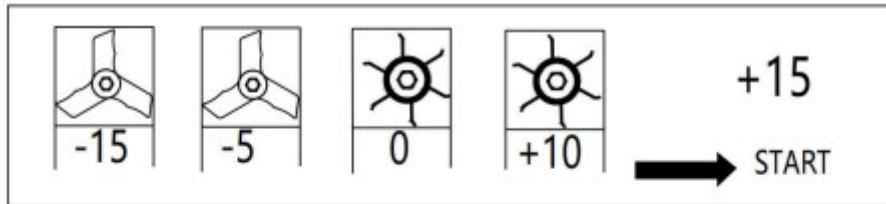


Montiert



## Schnitthöheneinstellung



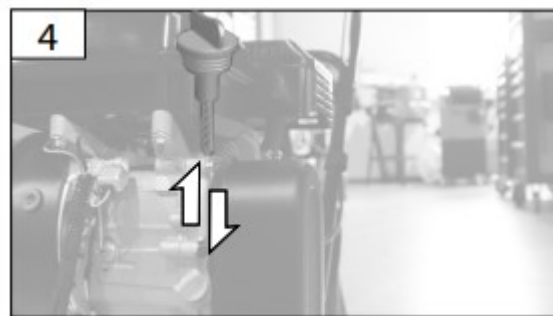
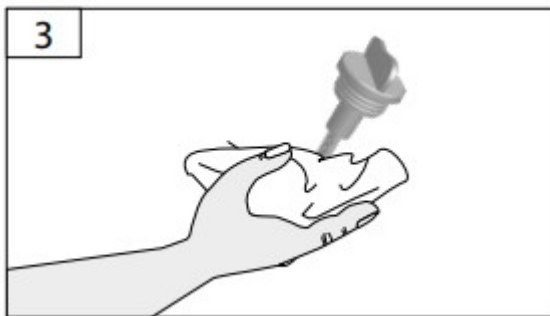
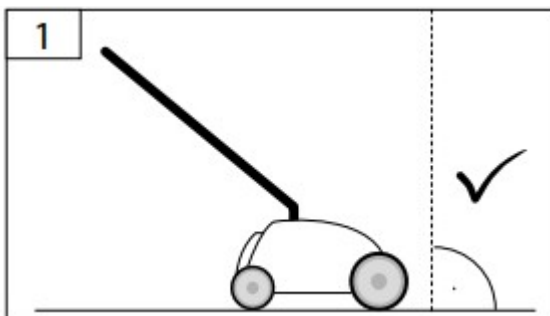


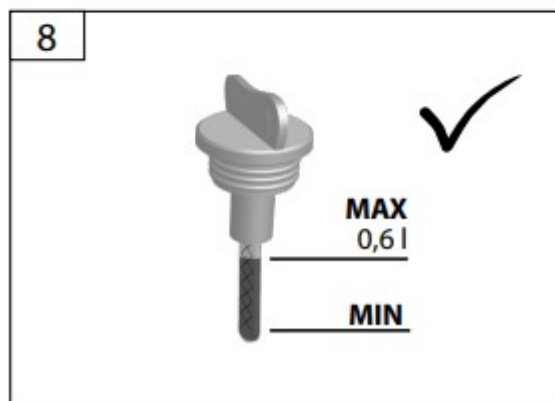
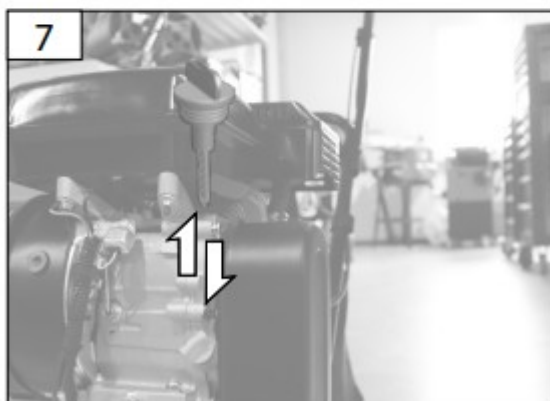
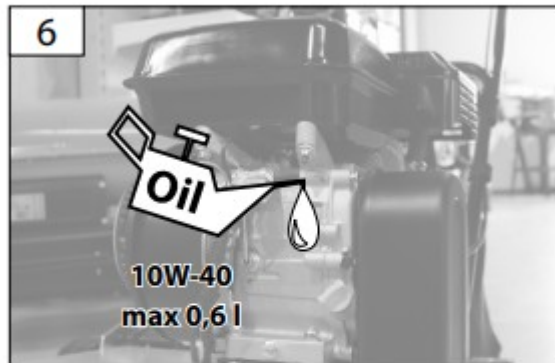
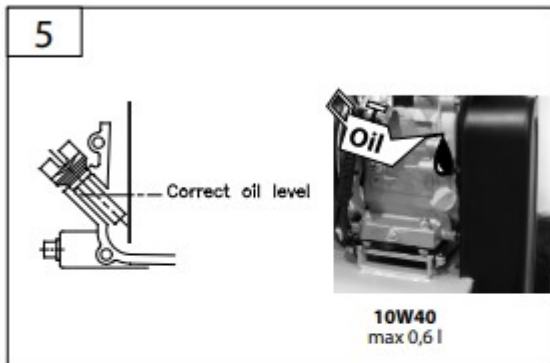
### Ölstandskontrolle



**10W-40**

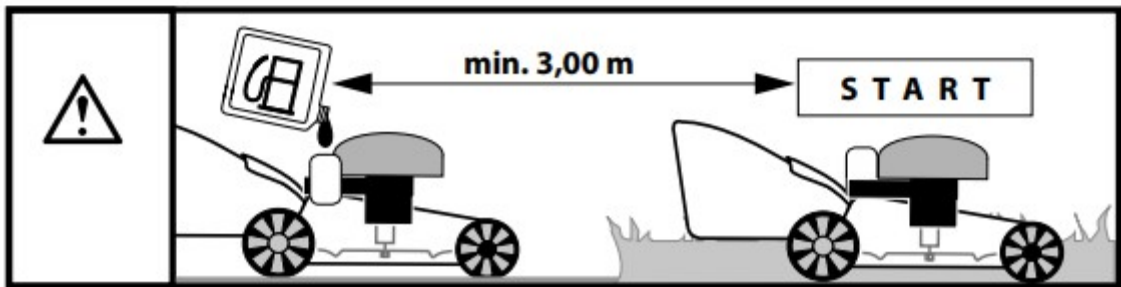
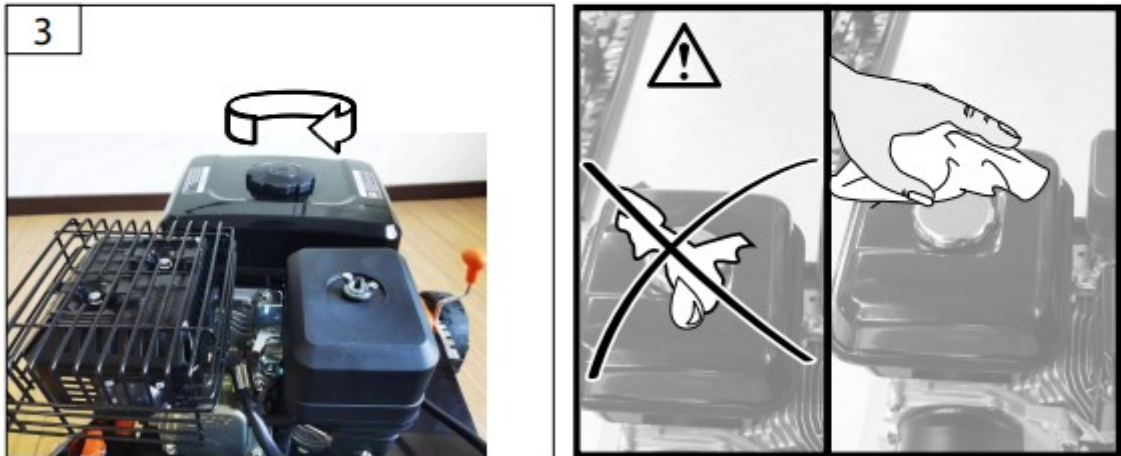
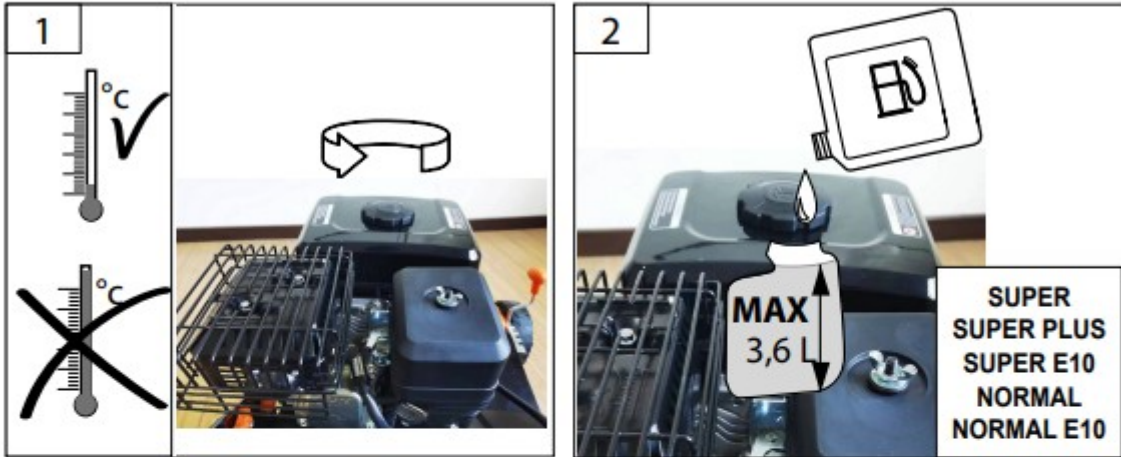
Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes den Ölstand. Bei Bedarf Motoröl nachfüllen. Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes den Ölstand. Bei Bedarf Motoröl nachfüllen.



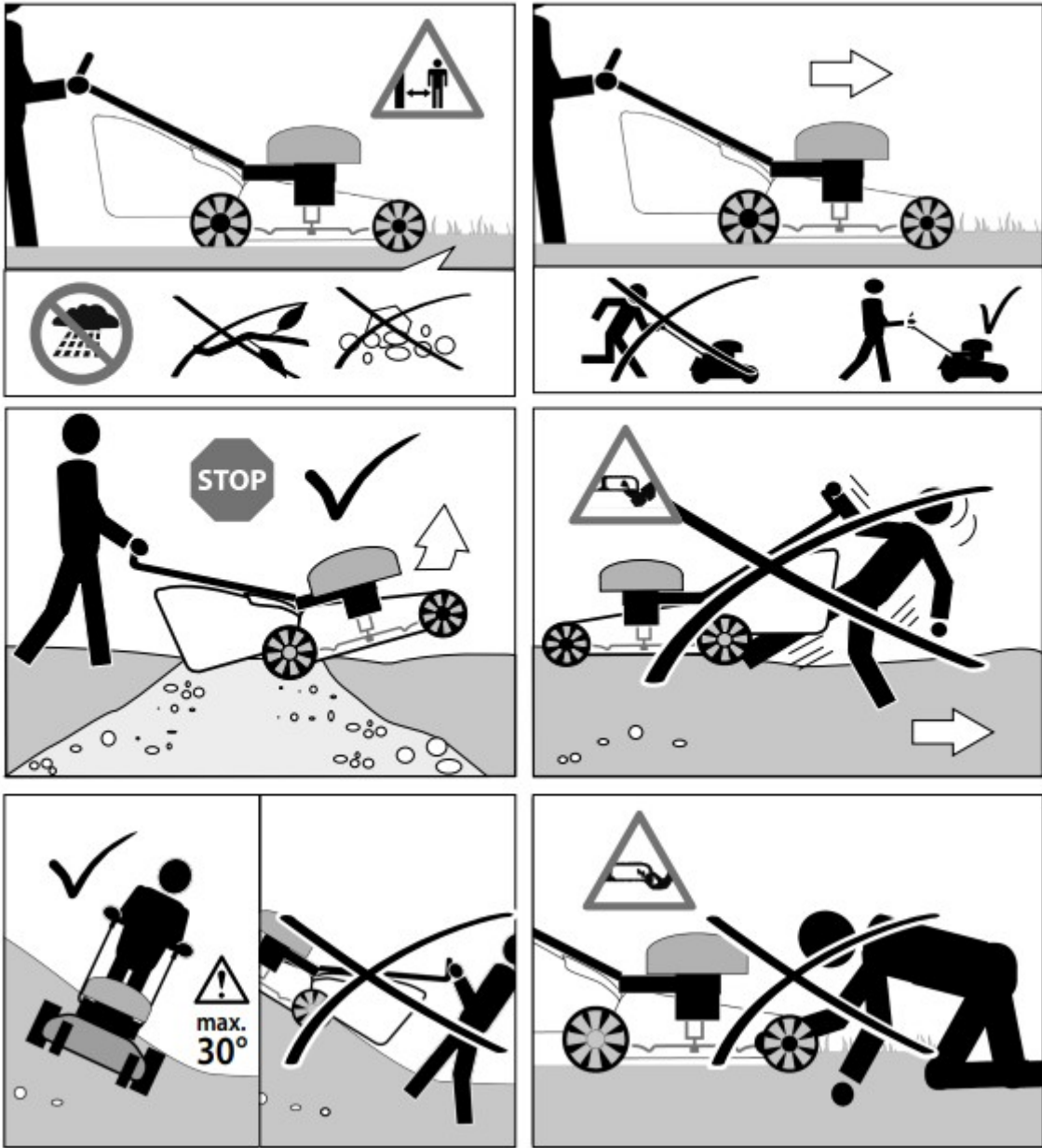


Zur Sicherung der Qualität wird jedes Gerät einem Probelauf unterzogen und mit Motoröl befüllt. Das Öl wird vor dem Transport abgelassen, dennoch können sich Reste des Motoröls am Ölmesstab befinden. Bitte prüfen Sie sorgfältig den Ölstand und füllen Sie erneut Motoröl nach.

# Befüllen des Kraftstofftanks

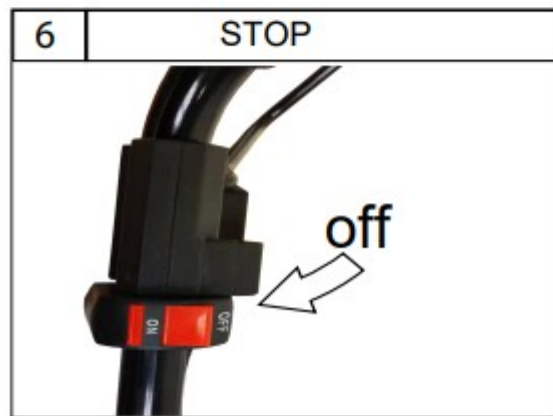
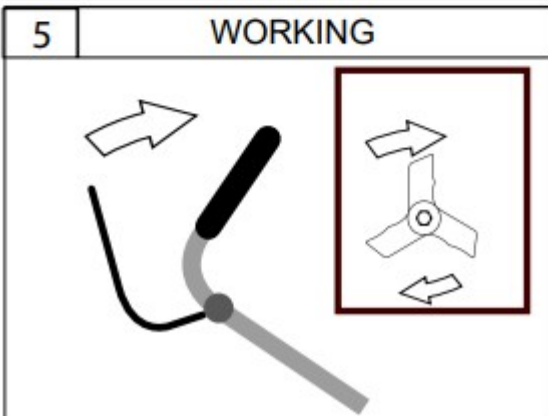
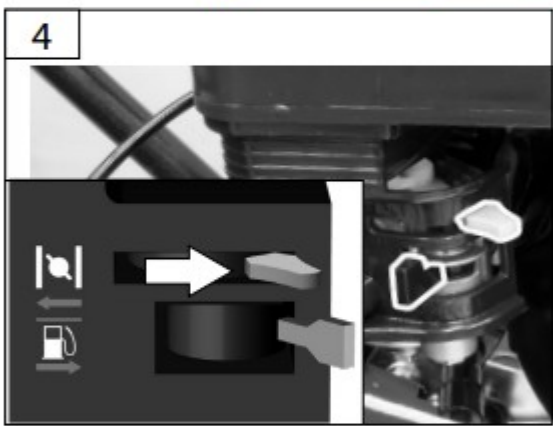
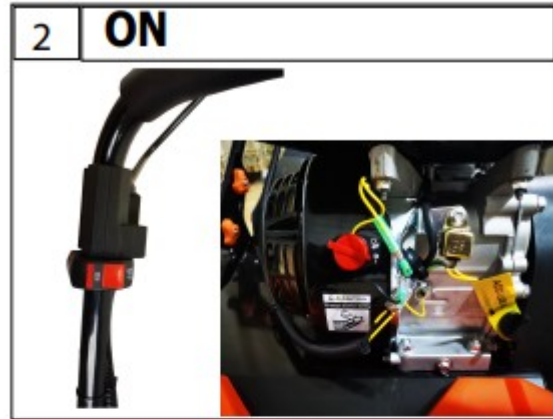


# Schnittanleitung

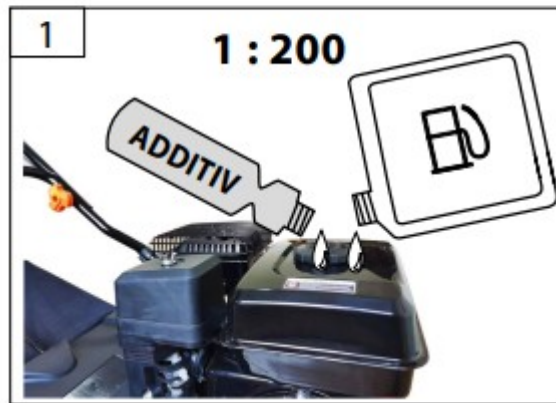
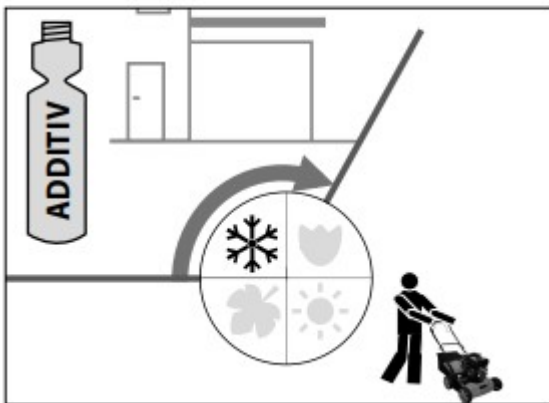
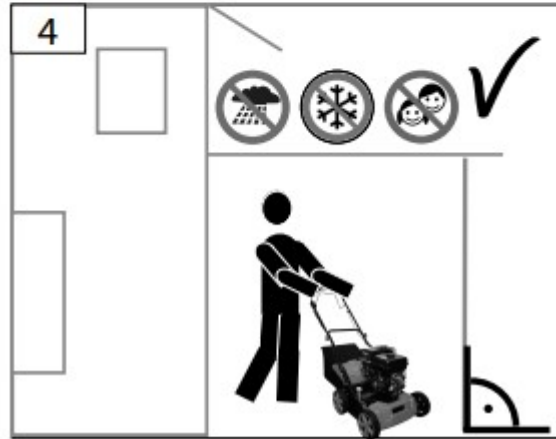
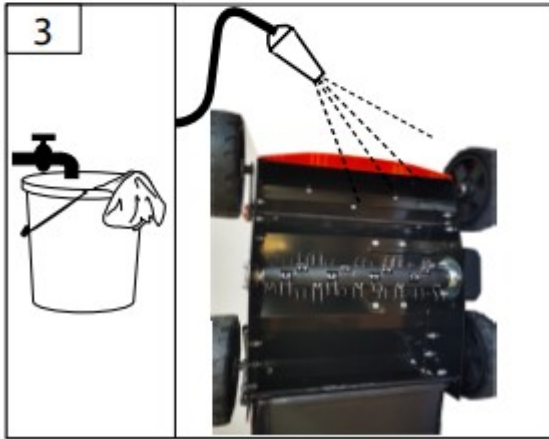
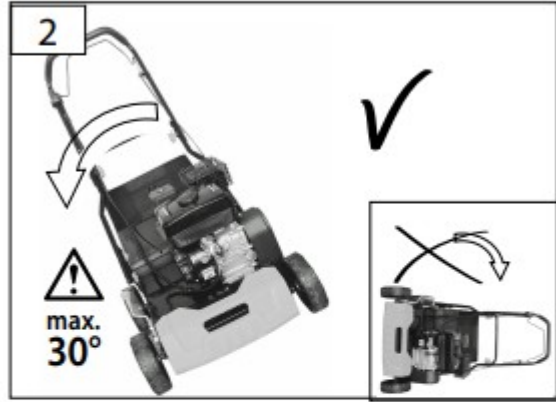
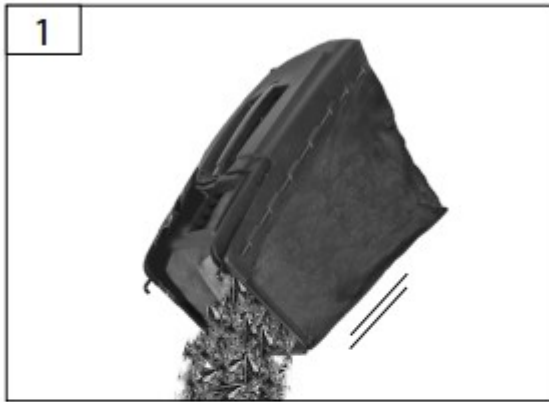


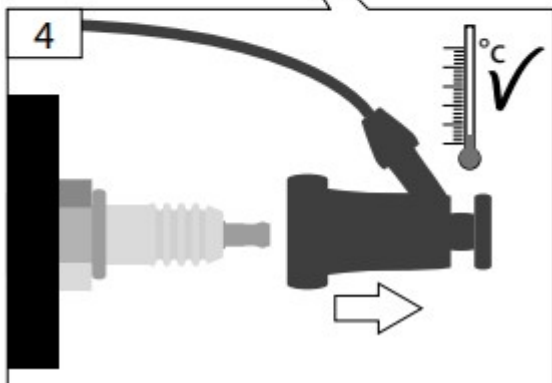
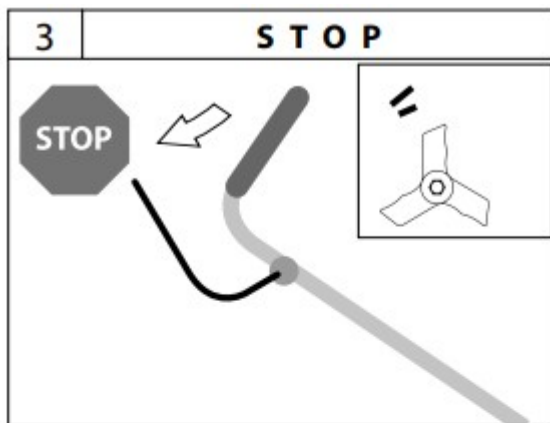
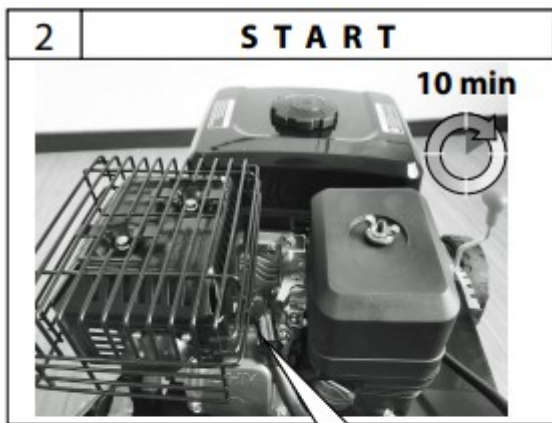


# Betrieb

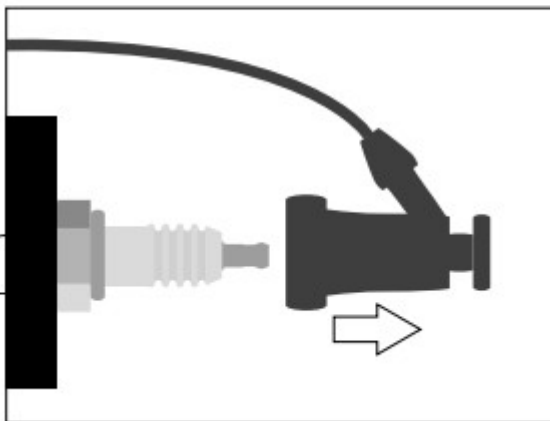
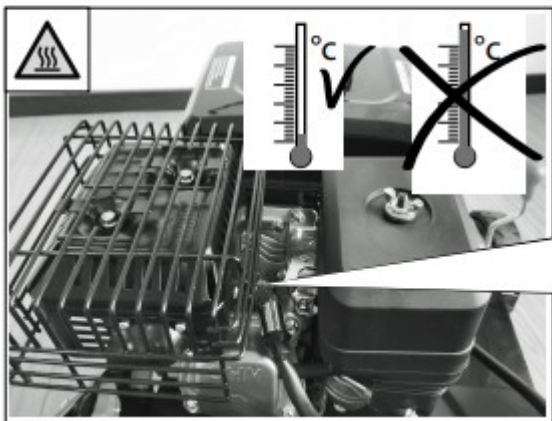


# Reinigungswartung

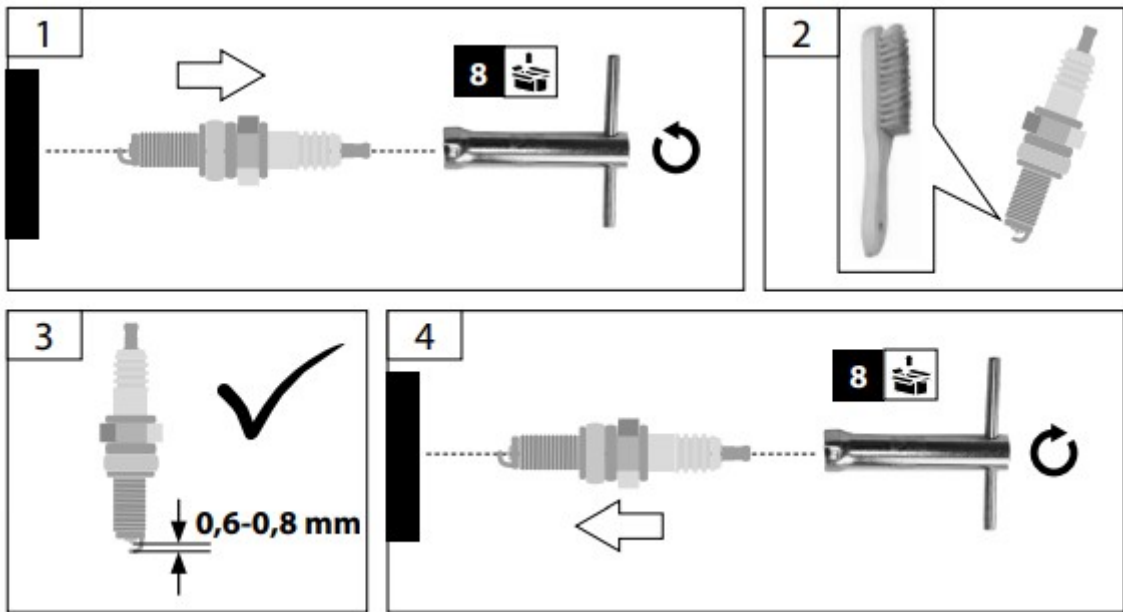




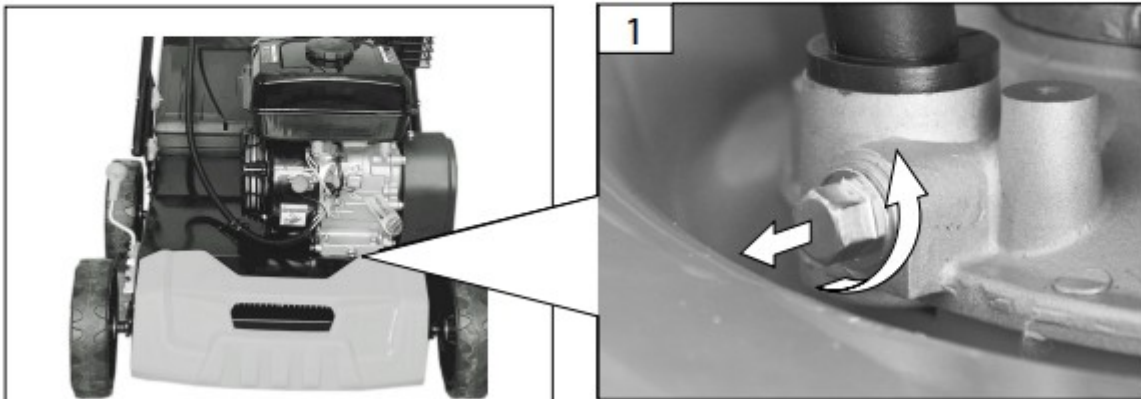
**Zündkerze**





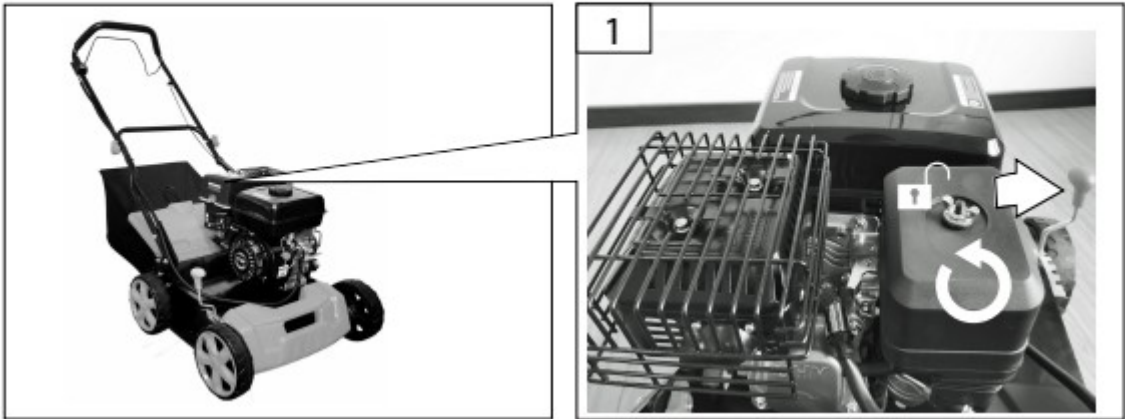


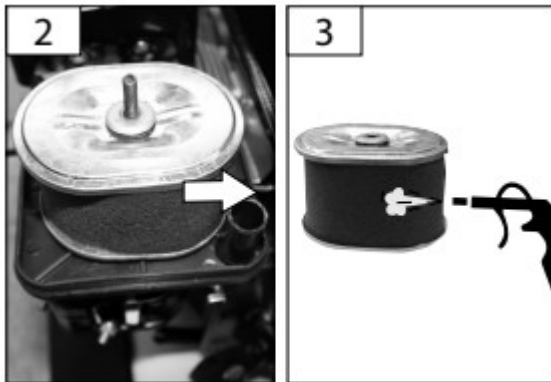
### Ölwechsel



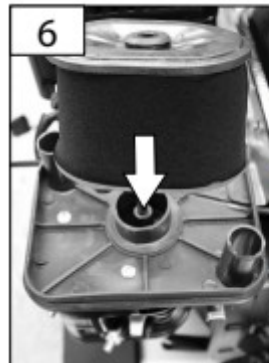
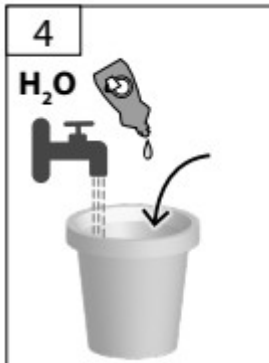


**Luftfilter**





Papierfilter nur mit Druckluft reinigen!  
Auf keinen Fall Wasser verwenden!



## Entsorgung von Elektrogeräten



Das auf den Produkten angebrachte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass verbrauchte elektrische und elektronische Geräte (nachfolgend auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Indem Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe (z. B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon) enthalten, die eine Gefahr für die menschliche Gesundheit und das Leben sowie für die Umwelt darstellen. Durch die Sortierung und Übergabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Rückgewinnung, Wiederverwertung und Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Verunreinigung, tragen zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und senken die Produktionskosten neuer Geräte.

## CE-Erklärung

Malis B. Machoński sp. k. Erklärt, dass das Maltec-Gerät 2in1 Aerator Scarifier MasterLawn-OIL4000 alle Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erfüllt und die folgenden Normen erfüllt:

EN 13684:2018

**Importeur:**

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
[www.maltec.pl](http://www.maltec.pl)



Bartosz Machoński